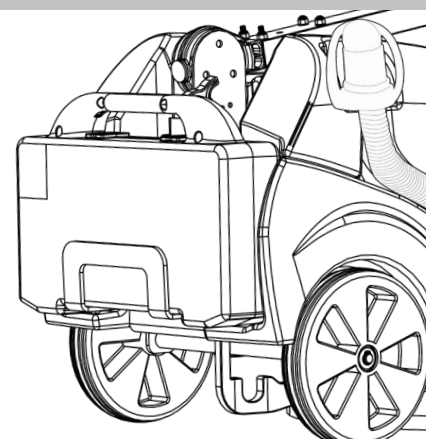
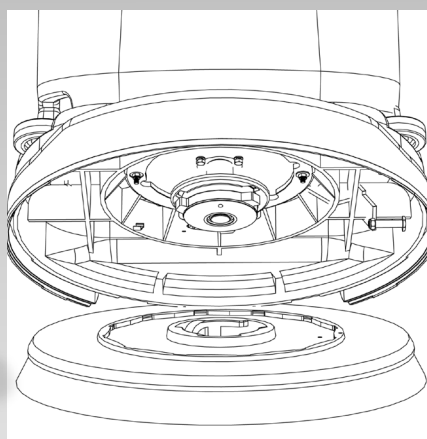


Numatic

HTB 1840 TTB 1840G

BATTERY SCRUBBER DRYER
BATTERIE-SCHUEUSERAUGMASCHINE
AUTOLAVEUSE SUR BATTERIE
ACCU-SCHROBZUIGMACHINE



Original Instructions

CAUTION, Read instructions before using the machine.

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.

Traduction du manuel d'utilisation d'origine

AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.



numatic.com

BATTERY SCRUBBER DRYER

HTB 1840 & TTB 1840G

Index

UK

Machine Overview	Pages 4-5
Control Panel Overview	Page 6
Quick Set up Guide	Page 7
Machine Set up Guide	Page 9
Fitting the Brush / Pad	Page 9
Fitting the Floor Tool	Page 9
Filling the Clean Water Tank	Page 11
Fill Level Indicator	Page 11
Water Flow Adjustment	Page 11
Setting the Cleaning Controls	Page 13
Raising/Lowering Floor Tool	Page 15
Machine in Use	Page 15
Emptying Top/Bottom Tanks	Page 17
.. Changing Floor tool Blades	Page 19
Removing Battery	Page 21
Removing Battery Fuse	Page 21
Battery Charging	Page 21
Specifications	Page 23
Trouble Shooting	Page 23
Rating Label / Personal Protective Equipment / Recycling	Page 27
Safety Precautions	Page 28
EU Declaration Document	Page 35
HTB 1840 Face Fitting	Page 36-37
Schematic Diagram	Page 38
Recommended Spare Parts	Page 38
Company Address	Page 44

DE

Allgemeine Übersicht	Seite 4-5
Übersicht über das Bedienfeld	Seite 6
Schnellanleitung	Seite 8
Maschinenanleitung	Seite 10
Anbringen der Bürste/des Pads.....	Seite 10
Anbringen des Abstreifers	Seite 10
Füllen des Frischwassertanks	Seite 12
Füllstandsanzeige	Seite 12
Flussmengenregulierung	Seite 16
Einstellen der Reinigungssteuerung.....	Seite 14
Anheben/Absenken des Saugbalkens.....	Seite 16
Maschine im Einsatz	Seite 16
Entleeren Schmutzwasser-/Frischwassertanks ..	Seite 18
Auswechseln der Abstreifblätter	Seite 20
Entfernen der Batterie	Seite 18
Entfernen der Batteriesicherung.....	Seite 20
Laden der Batterie	Seite 22
Technische Daten	Seite 24
Fehlersuche und -behebung.....	Seite 24
Typenschild/Persönliche Schutzausrüstung/Recycling	Seite 29
Sicherheitsvorkehrungen	Seite 30
EU-Konformitätserklärung	Seite 35
HTB 1840 Face Fitting	Page 36-37
Funktionsschema	Seite 38
Empfohlene Ersatzteile	Seite 39
Anschrift des Unternehmens	Seite 44

BATTERY SCRUBBER DRYER

HTB 1840 & TTB 1840G

Index

FR

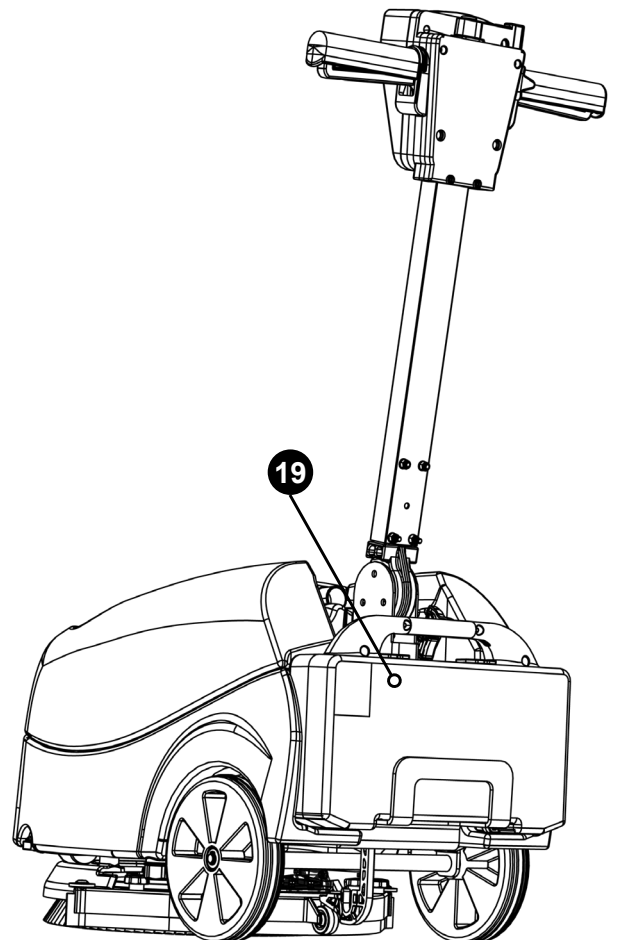
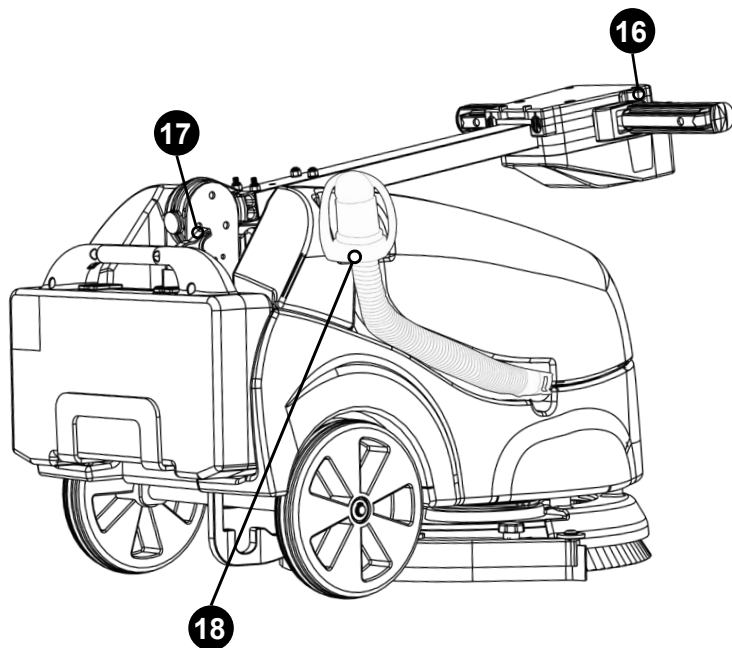
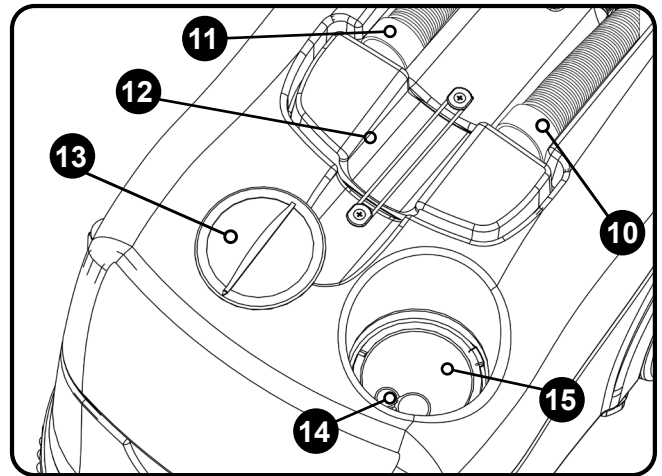
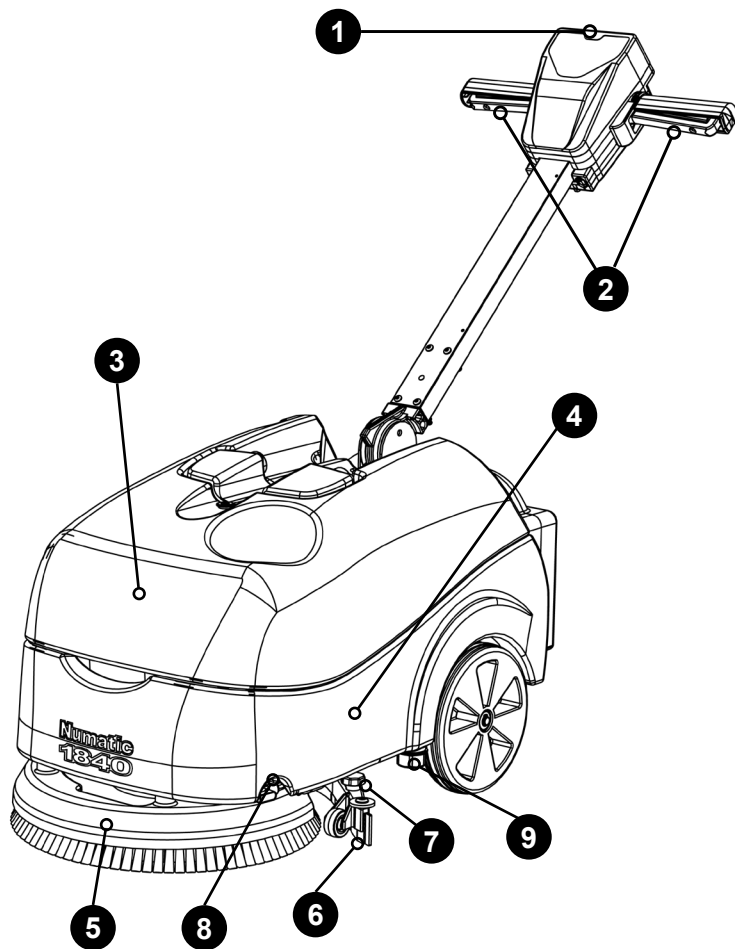
Description de la machine	Pages 4-5
Description du panneau de commande.....	Page 6
Guide de configuration rapide	Page 8
Guide d'installation de la machine.....	Page 10
Montage de la brosse/du disque	Page 10
Montage du suceur	Page 10
Remplissage du réservoir d'eau propre	Page 12
Indicateur de niveau	Page 12
Réglage du débit d'eau	Page 12
Réglage des commandes de nettoyage	Page 14
Montée/ Descente du suceur.....	Page 16
Utilisation de la machine	Page 16
Vidange des réservoirs supérieur/ Inférieur.....	Page 18
Remplacement des lamelles du suceur.....	Page 20
Dépose de la batterie	Page 22
Extraction du fusible de la batterie	Page 22
Mise en chage de la batterie	Page 22
Caractéristiques	Page 25
Dépannage	Page 25
Plaque signalétique / Équipement de protection individuelle / Recyclage	Page 31
Précautions à prendre	Page 32
Document de déclaration EU	Page 35
HTB 1840 Face Fitting	Page 36-37
Schéma	Page 38
Pièces de rechange recommandées	Page 39
Adresse de l'entreprise	Page 44

NL

Inhoudsopgave Overzicht machine	Pagina 4-5
Overzicht bedieningspaneel	Pagina 6
Gids machine-instellingen	Pagina 8
Gids machine-instellingen	Pagina 10
Borstel / pad monteren	Pagina 10
Vloerelement monteren	Pagina 10
Schoonwatertank vullen	Pagina 12
Vul Indicator	Pagina 12
Water toevoer aanpassing.....	Pagina 12
Schoonmaakfuncties instellen	Pagina 14
Liften/zakken zuigmond	Pagina 16
Machine gebruiken	Pagina 16
Legen boven/onder tank	Pagina 18
Wissers vloerelement vervangen	Pagina 20
Verwijderen van batterij	Pagina 22
Verwijderen van zekering batterij.....	Pagina 22
Batterij laden	Pagina 22
Specificaties	Pagina 26
Verhelpen van problemen.....	Pagina 26
Kenplaatje / Persoonlijke Beschermingsmiddelen / Recycling	Pagina 33
Veiligheidsmaatregelen	Pagina 34
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 35
HTB 1840 Face Fitting	Page 36-37
Schakelschema	Pagina 38
Aanbevolen reserveonderdelen	Pagina 39
Bedrijfsadres	Pagina 44

HTB 1840 & TTB 1840G

Machine Overview / Überblick über die Maschine /
Description de la machine / Overzicht machine



Machine Overview / Überblick über die Maschine / Description de la machine / Overzicht machine

(UK) AFTER THE REMOVAL OF ALL THE PACKAGING, CAREFULLY OPEN AND CHECK THE CONTENTS.

1	Operator control panel (see page 6)
2	Triggers
3	Waste-water tank
4	Clean-water tank
5	Brush deck
6	Squeegee blades
7	Floor-tool retaining knobs
8	Clean-water On / Off tap
9	Clean-water emptying cap
10	Floor-tool vacuum hose
11	Vacuum hose
12	Separator
13	Clean-water filler cap
14	Clean-water level indicator
15	Clean-water tank fill point
16	On / Off switch
17	Battery connector
18	Top tank (waste water) drainage hose
19	Battery

(DE) NACHDEM SIE DIE VERPACKUNG ENTFERNT HABEN, ÖFFNEN SIE SORGFÄLTIG DAS PAKET UND PRÜFEN SIE ES AUF VOLLSTÄNDIGKEIT.

1	Bedienfeld (Seite 6)
2	Ein-/Aus-Schalthebel
3	Schmutzwassertank
4	Frischwassertank
5	Bürstendeck
6	Abstreifblätter
7	Saugfußbefestigung
8	Frischwasserhahn
9	Frischwasserablasskappe
10	Saugschlauch für Saugfuß
11	Saugschlauch
12	Separator
13	Frischwassereinfüllkappe
14	Frischwasser-Füllstandsanzeige
15	Einfüllpunkt für Frischwassertank
16	Start-Schalter
17	Akkuanschluss
18	Ablassschlauch für oberen Tank (Schmutzwasser)
19	Akku

(FR) APRÈS AVOIR RETIRÉ TOUS LES EMBALLAGES, OUVREZ LE CARTON AVEC PRÉCAUTION ET VÉRIFIEZ-EN LE CONTENU.

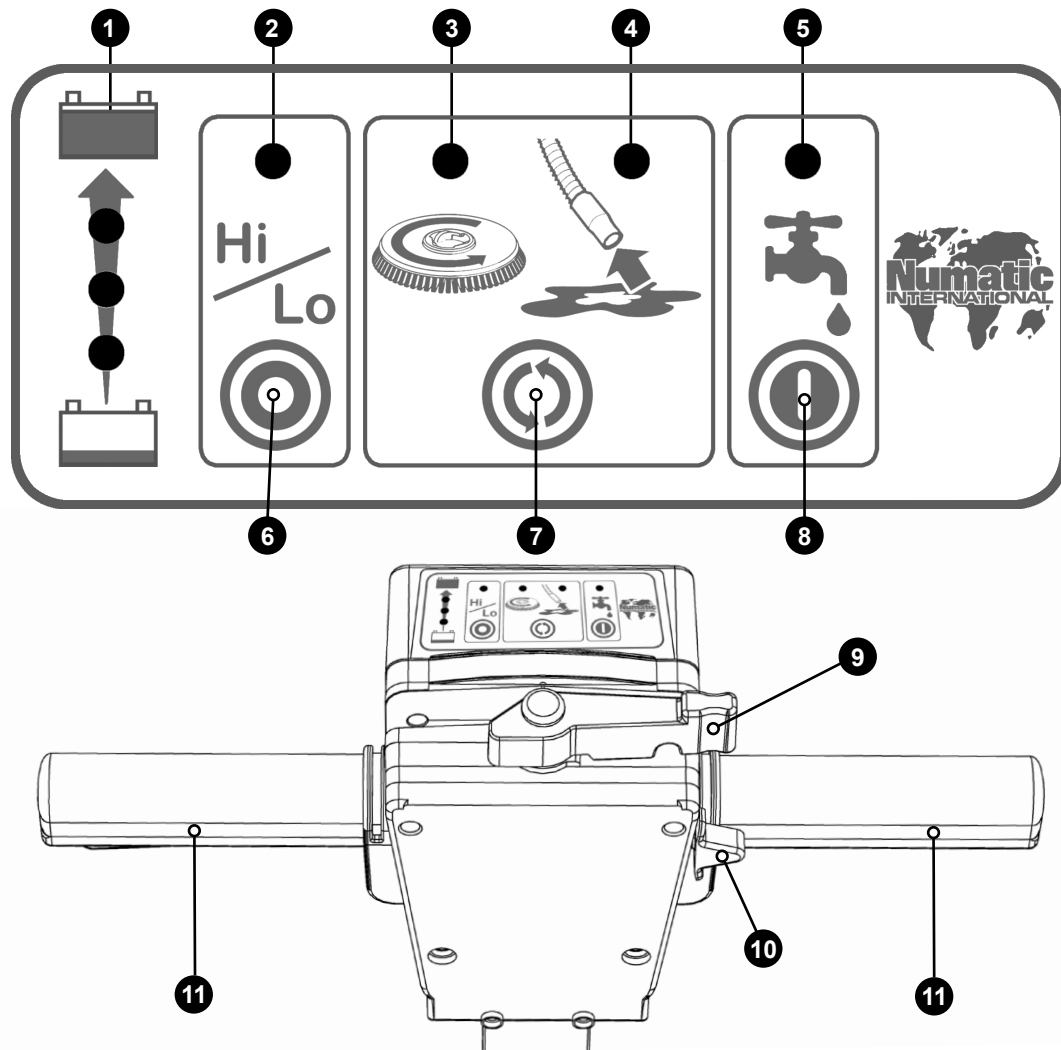
1	Tableau de bord de l'opérateur (voir page 6)
2	Levier marche-arrêt
3	Réservoir d'eau sale
4	Réservoir d'eau propre
5	Plateau de la brosse
6	Lamelles
7	Boutons de retenue du suceur
8	Robinet marche-arrêt de l'eau propre
9	Bouchon de vidange de l'eau propre
10	Tuyau à dépression du suceur
11	Tuyau à dépression
12	Séparateur
13	Bouchon de remplissage de l'eau propre
14	Indicateur de niveau d'eau propre
15	Point de remplissage du réservoir d'eau propre
16	Marche
17	Connecteur de batterie
18	Tuyau de vidange du réservoir supérieur (eau sale)
19	Batterie

(NL) VERWIJDER ALLE VERPAKKINGSMATERIAAL, OPEN HET PAKKET VOORZICHTIG EN CONTROLEER OF DE INHOUD COMPLEET IS.

1	Bedieningspaneel (zie pagina 6)
2	Aan/uit-handgreep
3	Vuilwatertank
4	Schoonwatertank
5	Borstelplaat
6	Vloerwisserbladen
7	Schroefknoppen vloerelement
8	Aan/uit-regelkraan schoon water
9	Dop voor legen schoonwatertank
10	Vacuümslang vloerelement
11	Vacuümslang
12	Scheider
13	Dop voor vullen schoonwatertank
14	Niveau-indicator schoon water
15	Vulpunt schoonwatertank
16	Startschakelaar
17	Aansluiting accu
18	Afvoerslang bovenste tank (vuilwater)
19	Accu

BATTERY SCRUBBER DRYER HTB 1840 & TTB 1840G

Control Panel Overview



UK

1	Battery Charge Level Meter
2	Hi / Lo Indicator
3	Brush Operation / Load Indicator
4	Vacuum Indicator
5	Water Flow Indicator
6	Hi / Lo Button
7	Mode Select Button
8	Water Flow On / Off Button
9	Handle Position Lever
10	On / Off Switch
11	Triggers

DE

1	Akkuladestandsanzeige
2	(Hi-Lo)
3	Bürstenbetrieb / Überlastanzeige
4	Bürstmotor "EIN"
5	Anzeige Wasserpumpe "EIN"
6	Aus Einstellung der Reinigungsgeschwindigkeit (Hi-Lo)
7	Zyklustaste
8	Taste Wasserpumpe Ein
9	Deichsel-Einstellhebel
10	Sicherheitsknopf
11	Schaltung

FR

1	Indicateur de niveau de charge de la batterie
2	« haute vitesse » ou « basse vitesse »
3	Indicateur de fonctionnement/charge de la brosse
4	Indicateur d'aspiration
5	Indicateur de débit d'eau
6	Sélection du mode « haute vitesse » ou « basse vitesse »
7	Bouton de séquence de cycle
8	Bouton marche du débit d'eau
9	Levier de positionnement de poignée
10	Commutateur marche-arrêt
11	Levier marche-arrêt

NL

1	Indicator acculaadniveau
2	Indicator borstelwerking/-belasting
3	Indicator zuigwerking
4	Indicator watertoevoer
5	Knop voor doorlopen standen
6	Aan/uit-knop watertoevoer Hi-Lo instelling
7	Hendel voor instellen stuurhendel
8	Aan/uit-schakelaar
9	Aan/uit-handgreep
10	On / Off Switch
11	Triggers

Machine Set-up Guide

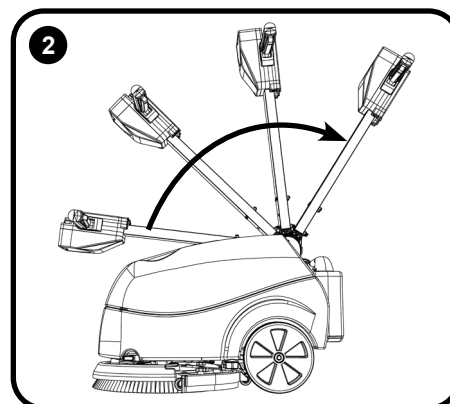
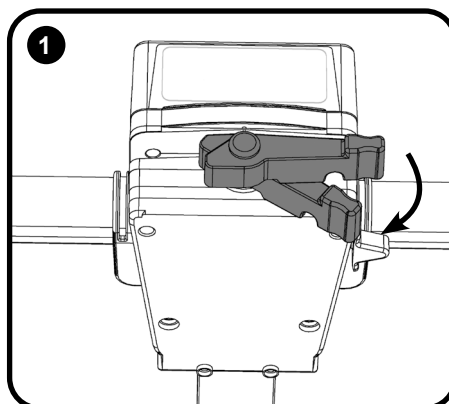


PLEASE READ BEFORE COMMENCING ANY OPERATION AFTER THE REMOVAL OF ALL THE PACKAGING, CAREFULLY OPEN AND CHECK THE CONTENTS.

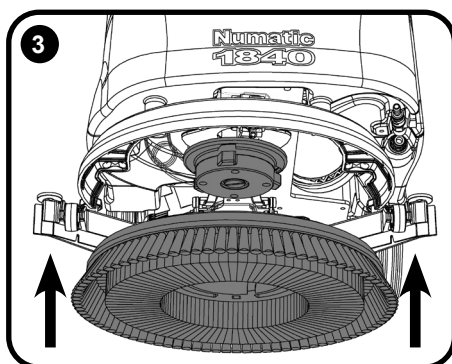


TTB1840G CONTENTS

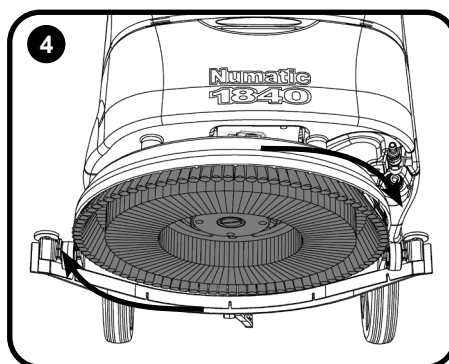
- Owner Manual
- Battery Charger & Lead
- Battery Pack • Scrub Brush
- Squeegee Assembly



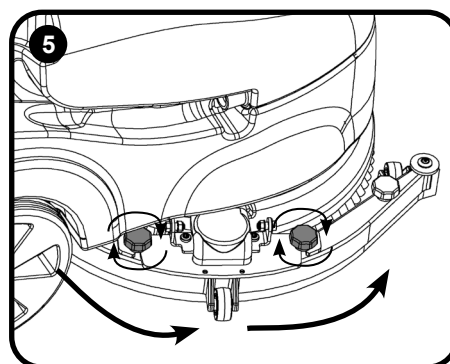
Using the handle position lever, (Fig.1) move the handle into the upright position, (Fig.2)



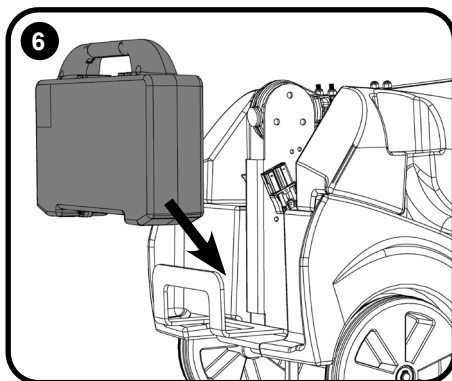
Slide the brush / pad under the brush deck (Fig.3).



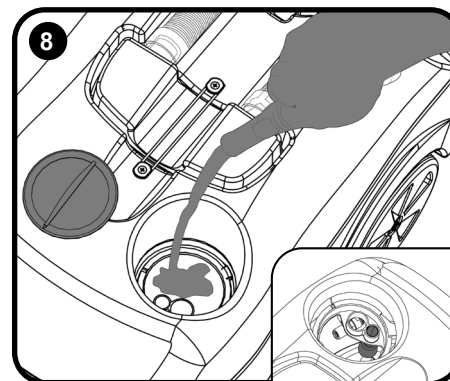
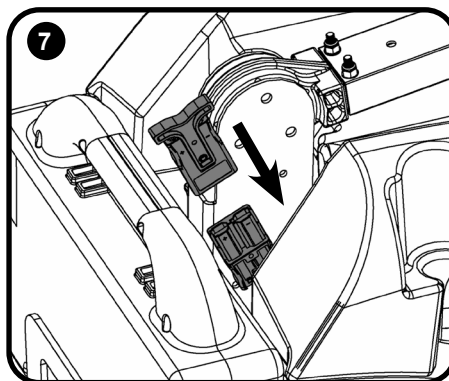
Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place (Fig.4).



Swing the floor-tool carrier from behind the brush. Using the two locking knobs fitted to the floor-tool, secure to the floor-tool to the floor-tool carrier (Fig.5).



Fit the battery to the machine (Fig.6) and plug in the power supply (Fig.7). Ensure the battery has been charged before use.



Fill the clean-water to a Max of 18 litres

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN.

Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, öffnen Sie das Paket, und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.

TTB1840G Inhalt • Bedienungsanleitung. • Batterie-Aufladeeinheit u. Leitung. • Batteriepack. • Bürste. • Squeegee Montage.

Bewegen Sie unter Verwendung des Griffpositionshebels den Griff (Abb.1) in die Ihrer Größe entsprechende aufrechte Position. (Abb.2).

Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck (Abb. 3).

Setzen Sie die Bürste / das Pad auf das Nulock-Spannfutter auf, und drehen Sie die Bürste / das Pad, um die Bürste bzw. das Pad in dieser Stellung zu verriegeln (Abb. 4).

Schwingen Sie den Saugbalken hinter der Bürste nach außen. Sichern Sie den Träger mit den beiden Sicherungsknöpfen am Saugbalken (Abb. 5)

Befestigen Sie den Akku an der Maschine (Abb. 6), und schließen Sie die Stromversorgung an. (Abb. 7).

Vergewissern Sie sich, dass der Akku vor dem Einsatz aufgeladen wurde.

Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen Fassungsvermögen von 18 Litern auf

Guide d'installation de la machine

À LIRE AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE OPÉRATION.

Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez le carton avec précaution et vérifiez-en le contenu.

TTB1840G Contenu • Chargeur et chargeur de batterie. • Batterie. • Brosse à récurer. • Assemblage de la raclette.

À l'aide du levier de positionnement de poignée, (fig. 1). relevez la poignée en position verticale (fig. 2).

Glissez la brosse / le disque sous le plateau de brosse (fig. 3).

Montez la brosse / le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites un mouvement de torsion pour la/le bloquer (fig. 4).

Sortez le support du suceur situé derrière la brosse. Fixez le suceur sur son support à l'aide des deux boutons prévus à cet effet (fig. 5).

Installez la batterie dans la machine (fig. 6) et branchez l'alimentation (fig. 7). Assurez-vous que la batterie a été chargée avant l'utilisation.

Remplissez le réservoir d'eau propre à un maximum de 18 litres

Gids machine-instellingen

LEES DEZE GIDS VOORDAT U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT.

Verwijder alle verpakkingsmateriaal, open het startpakket voorzichtig en controleer of de inhoud volledig is.

TTB1840G Inhoud • Handleiding. • Battery Charger en Lead. • Battery Pack. • Schrobborstel. • rakel Assembly.

Gebruik de hendel voor het instellen van de stuurhendel (Fig 1) en plaats de stuurhendel rechtop. (Fig 2).

Schuif de borstel/pad onder de borstelplaat (Fig. 3).

Breng de borstel/pad op het Nulock-bevestigingssysteem aan en draai de borstel/pad tot deze vergrendeld is (Fig. 4).

Trek de vloerelementdrager achter de borstel vandaan. Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager (Fig 5).

Installeer de accu (Fig. 6) en sluit de voedingskabel aan. (Fig 7). Zorg ervoor dat de accu voor gebruik opgeladen is.

Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (= 18 liter)

Machine Set-up Guide



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF
BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS



Fitting the Brush / Pad / Turn on water

400mm Brush / 360mm Pad.

Featuring the Nulock brush system.

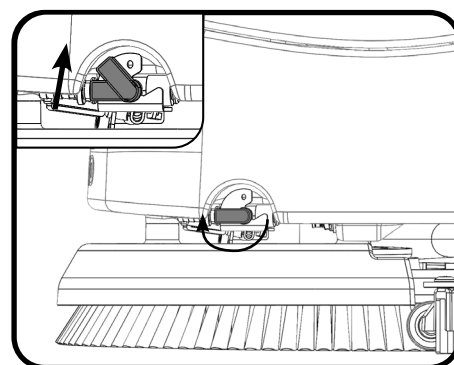
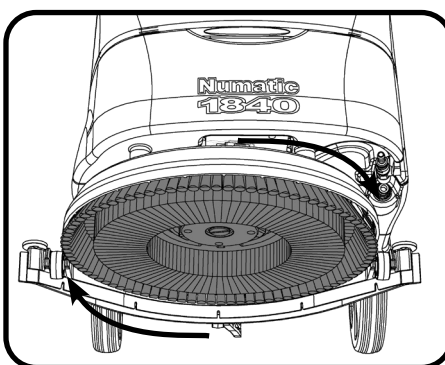
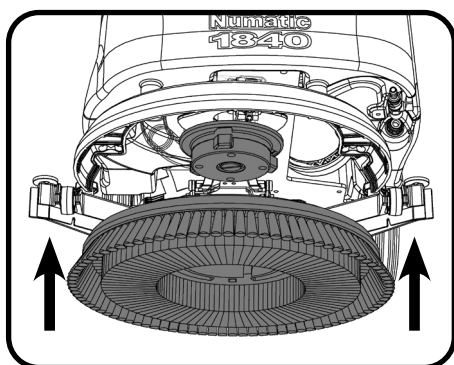
The brush is simply pushed and twisted to lock, making fitting and removal a simple process.

Slide the brush / pad under the brush deck.

Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place.

Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.

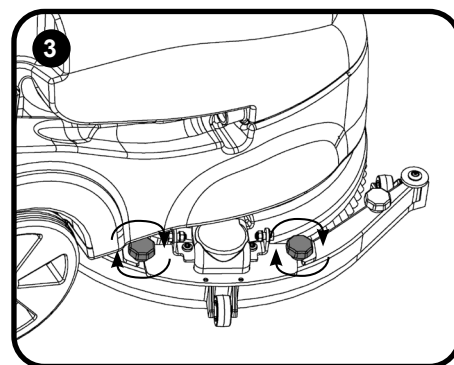
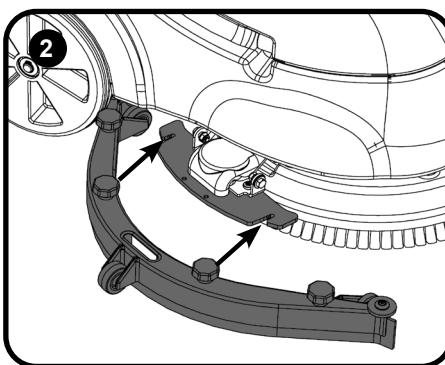
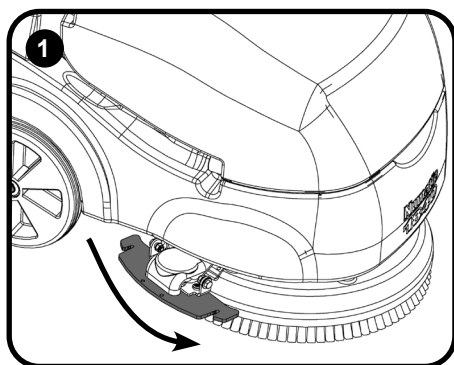
Turn on the clean water tap.



Fitting the Floor Tool

The floor tool has been designed for quick fitting, allowing easy squeegee blade replacement and a safety knock-off feature if the floor tool gets snagged, whilst in transit.

Note: It is easier to fit the floor tool if the weight of the machine is resting on the brush. Ensure the brush is fitted first.



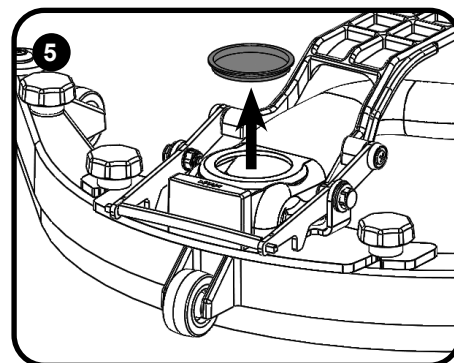
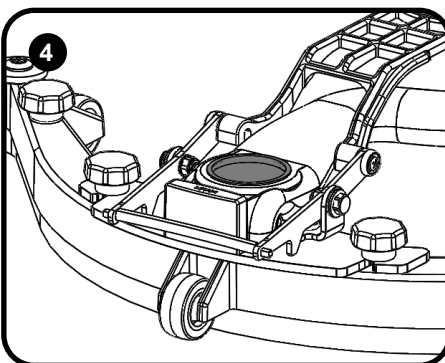
Swing the floor-tool carrier to the side of the machine. (Fig.1).

Secure to the carrier using the two knobs fitted to the floor-tool carrier (Fig.2) - (Fig.3).

Do not over tighten the retaining knobs.

Ensure inspection cap is in place on the fluid pipe. (Fig.4) - (Fig.5)

For fitting the floor tool blades (See Page 10).



STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DER AKKU GETRENNT IST, BEVOR SIE IRGENDWELCHE EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.

Bürste/Pad anbringen und Wasserzufuhr öffnen

Diese Maschine muss mit einer 400-mm-Bürste oder einem 360-mm-Pad betrieben werden.

Die Maschine ist mit dem Nulock-Bürstensystem ausgestattet.

Die Bürste wird einfach eingedrückt und durch Drehen verriegelt. Dadurch werden Montage und Demontage enorm vereinfacht.

Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck.

Setzen Sie die Bürste / das Pad auf das Nulock-Spannfutter auf, und drehen Sie die Bürste / das Pad, um die Bürste bzw. das Pad in dieser Stellung zu verriegeln.

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Schutzhandschuhe zu tragen.

Den Frischwasserhahn aufdrehen.

Anbringen des Flurwerkzeugs.

Der Saugfuß ist so konstruiert, dass es schnell angebracht und das Abstreifblatt einfach ausgetauscht werden kann. Zudem verfügt es über ein Sicherheitsfreigabesystem für den Fall, dass das der Saugbalken bei der Fahrt hängen bleibt.

Anmerkung:

Der Saugfuß lässt sich einfacher anbringen, wenn das Gewicht der Maschine auf der Bürste liegt. Bringen Sie daher zuerst die Bürste an.

Schwingen Sie den Saugfuß an die Seite der Maschine (Abb. 1)

Sichern Sie den Träger mit den beiden Sicherungsknöpfen am Saugbalken (Abb. 2, 3) Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe nicht zu fest an.

Sicherstellen, dass die Inspektionskappe auf dem Rohr vorhanden ist. (Fig.4) - (Fig.5)

Guide d'installation de la machine

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST DÉCONNECTÉE AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES.

Montage de la brosse/du disque / Ouverture du robinet d'eau

Cette machine s'utilise avec une brosse de 400 mm ou un disque de 360 mm.

Avec le système de brosse Nulock. Pour installer la brosse, poussez-la simplement, puis faites-la pivoter afin de la bloquer. Le processus de montage et de démontage est ainsi rendu extrêmement simple.

Glissez la brosse / le disque sous le plateau de brosse.

Montez la brosse / le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites un mouvement de torsion pour la/le bloquer.

Le port de gants de protection est recommandé lorsque vous remplacez les brosses usagées.

Montage du suceur.

Le suceur a été conçu pour un montage rapide, ce qui permet de remplacer facilement les lamelles, et dispose d'une fonction de débrayage au cas où le suceur rencontrerait un obstacle en cours d'utilisation.

Remarque : le suceur est plus facile à monter si le poids de la machine repose sur la brosse. Vérifiez que la brosse est installée au préalable.

Sortez le support du suceur sur le côté de la machine (fig. 1).

Fixez le suceur sur son support à l'aide des deux boutons prévus à cet effet (fig. 2) – (fig. 3)

Ne serrez pas excessivement les boutons de retenue.

Vérifier que le bouchon d'inspection soit en place sur la tubulure d'aspiration. . (Fig.4) - (Fig.5)

Gids machine-instellingen

CONTROLEER ALTIJD DAT DE MACHINE IS UITGESCHAKELD VOORDAT U WIJZIGINGEN UITVOERT

Installeren borstel / pad / watertoevoer inschakelen

Deze machine is geschikt voor borstels met een diameter van 400mm en pads met een diameter van 360mm.

Met behulp van het Nulock-bevestigingssysteem.

De borstel hoeft alleen te worden aangebracht en gedraaid om te worden bevestigd waardoor installeren en verwijderen erg makkelijk is.

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gebruikte borstels.

Draai de schoonwaterkraan open.

Het vloerelement monteren.

Het vloerelement is ontworpen voor snelle (de)montage, waardoor de vloerwisserbladen gemakkelijk kunnen worden vervangen, en heeft een veiligheidsvoorziening zodat het automatisch loskomt als het onderweg ergens aan blijft hangen.

Opmerking: Het is gemakkelijker om het vloerelement te monteren als het gewicht van de machine op de borstel rust. Zorg ervoor dat de borstel eerst wordt gemonteerd.

Trek de vloerelementdrager naar de zijkant van de machine (Fig 1)

Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager (Fig. 2) – (Fig. 3).

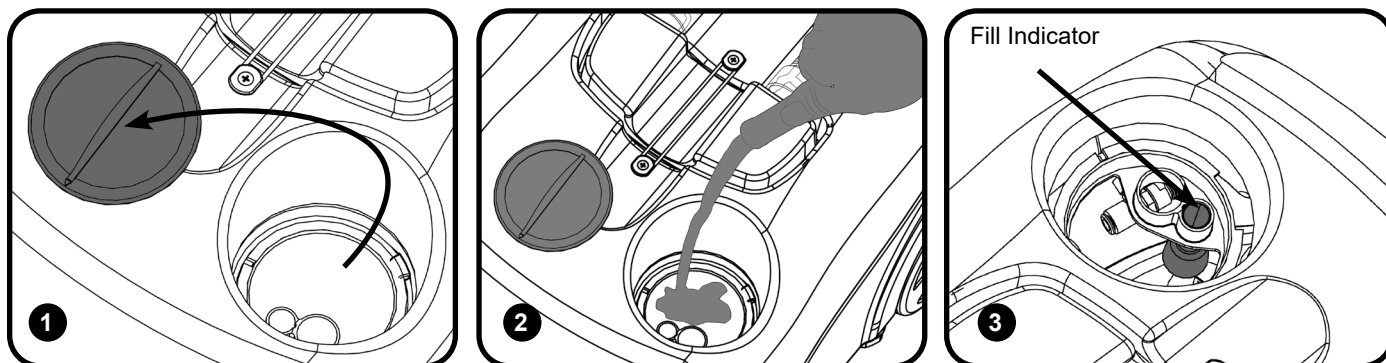
Draai de schroefknoppen niet te strak aan.

Zorg ervoor dat de inspectie deksel op de vloeistof pijp zit. (Fig.4) - (Fig.5)

Machine Set-up Guide

Filling the Clean Water Tank

The TTB 1840 is equipped with a large 18 litre clean-water tank allowing large areas to be cleaned in a single fill.

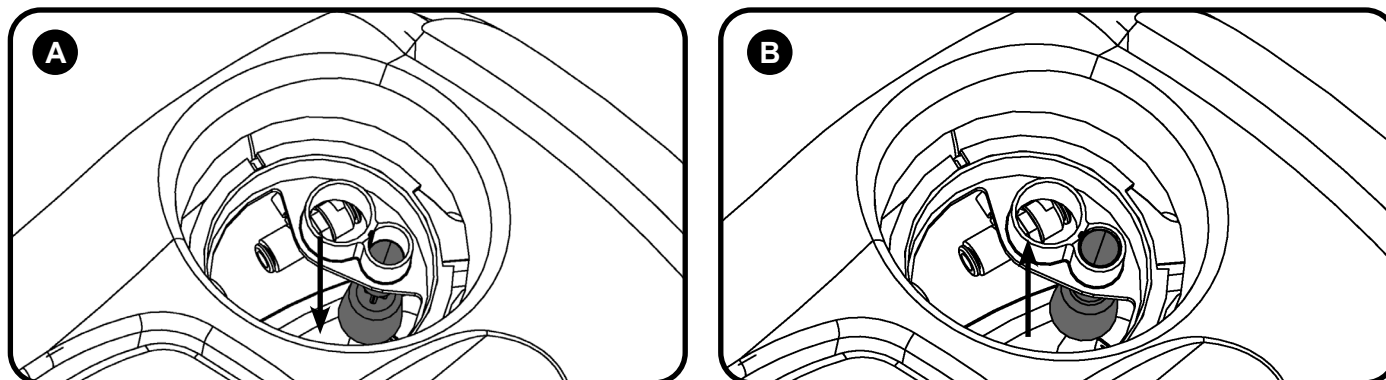


To fill the clean-water tank, remove the filler cap (Fig.1). Fill using a hose, bucket or a suitable container (Fig.2). Use the fill indicator (Fig.3).

Note: Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves, hair, dirt, etc.) are not allowed to enter the clean water tank during the filling process. If using a bucket or similar, ensure it is always clean and free from debris.

Fill Level Indicator

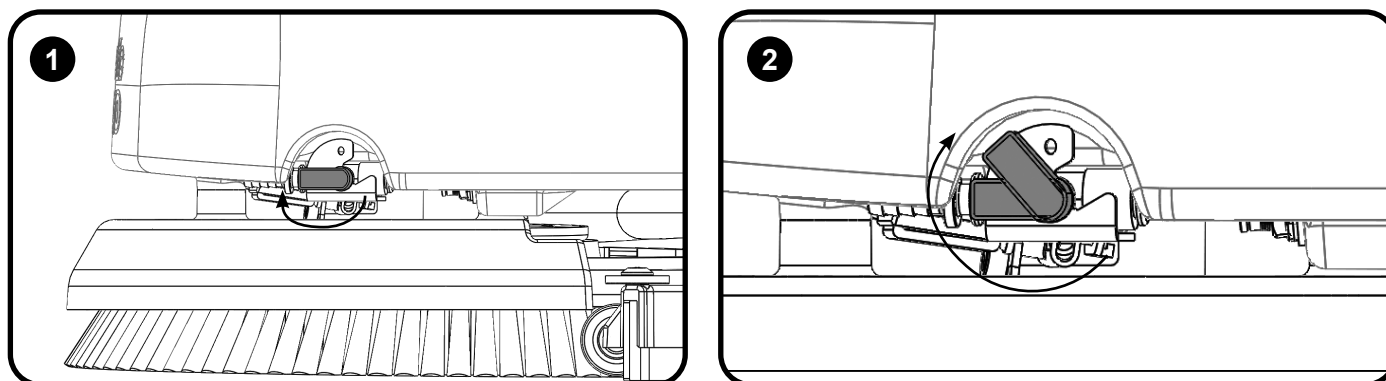
The TTB 1840 is equipped with a large 18 litre clean-water tank allowing large areas to be cleaned in a single fill.



Showing the clean-water tank empty
(Fig.A)

Showing the clean-water tank full
(Fig.B)

Water Flow Adjustment



Located on the left of the machine is the On / Off water tap (Fig.1). Ideally set the tap to 45° this enables the cleaning solution to last the same time as a fully-charged battery (Fig.2).

Füllen des Frischwassertanks.

Die TTB 1840 ist mit einem großen 18-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Wenn Sie den Frischwassertank füllen möchten, entfernen Sie zunächst die Einfüllkappe (Abb. 1).

Verwenden Sie zum Füllen entweder einen Schlauch, einen Eimer oder einen anderen geeigneten Behälter. (Abb. 2).

Verwenden Sie die Füllstandsanzeige (Abb. 3).

Anmerkung. Achten Sie besonders darauf, dass beim Füllen keine Verunreinigungen (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank gelangen.

Wenn Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

Füllstandsanzeige.

Die TTB 1840 ist mit einem großen 18-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est vide (fig. A). Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est plein (fig. B).

Einstellung der Wasserdurchflussmenge.

An der linken Seite der Maschine befindet sich der Hahn zum Dosieren des Wasserdurchflusses (Abb. 1).

Stellen Sie den Hahn idealerweise auf 45° ein, damit die Reinigungslösung genau so lang reicht wie ein vollständig geladener Akku (Abb. 2).

Guide d'installation de la machine

Remplissage du réservoir d'eau propre.

La TTB 1840 est équipée d'un grand réservoir d'eau propre d'une capacité de 18 litres pour permettre le nettoyage de grandes surfaces en utilisant un seul remplissage.

Pour remplir le réservoir d'eau propre, retirez le bouchon de remplissage (fig.1).

Procédez au remplissage en utilisant un tuyau, un seau ou un récipient adapté (fig.2).

Utilisez l'indicateur de remplissage (fig. 3).

Remarque : Veillez particulièrement à ce qu'aucun contaminant (feuilles, cheveux, poussière, etc.) ne pénètre à l'intérieur du réservoir d'eau propre pendant le processus de remplissage. Si vous utilisez un seau ou quelque chose de similaire, veillez à ce qu'il soit toujours parfaitement propre et qu'il ne contienne pas de débris.

Indicateur du niveau de remplissage.

La TTB 1840 est équipée d'un grand réservoir d'eau propre d'une capacité de 18 litres pour permettre le nettoyage de grandes surfaces en utilisant un seul remplissage.

De schoonwatertank is leeg (Fig.A). De schoonwatertank is vol (Fig.B).

Réglage du débit d'eau.

Le robinet marche-arrêt de l'eau est situé sur la gauche de la machine (fig.1).

Idéalement, réglez le robinet à un angle de 45°, car cela permet à la solution de nettoyage de durer aussi longtemps qu'une batterie entièrement chargée (fig.2).

Gids machine-instellingen

De schoonwatertank vullen.

De TTB 1840 is uitgerust met een grote schoonwatertank (18 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt op één enkele vulling.

Verwijder de vuldop om de schoonwatertank te vullen (Fig.1).

Gebruik een slang, emmer of geschikte houder voor het vullen van de tank. (Fig2).

Let op de niveau-indicator (Fig.3).

Opmerking. Let goed op dat er tijdens het vullen geen vuil (bladeren, haar, stof, enz.) in de schoonwatertank terecht komt.

Als u een emmer of dergelijke gebruikt, zorg er dan voor dat deze helemaal schoon is en leeg is.

Aanduiding vulniveau.

De TTB 1840 is uitgerust met een grote schoonwatertank (18 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt op één enkele vulling.

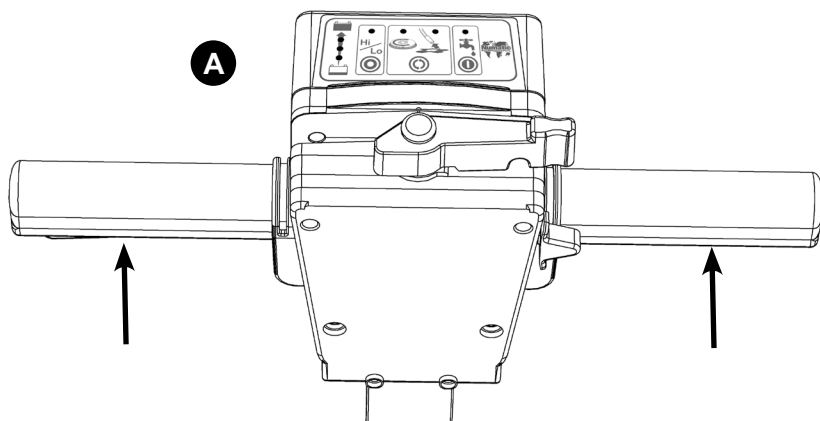
De schoonwatertank is leeg (Fig.A). De schoonwatertank is vol (Fig.B).

Instelling watertoevoer

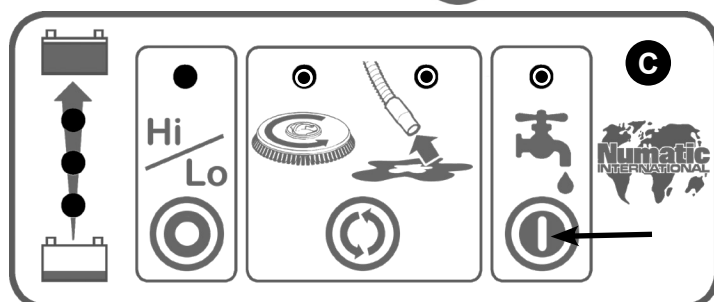
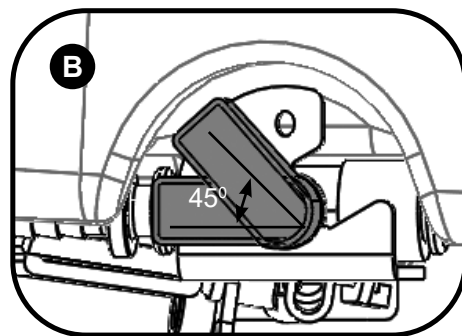
Aan de linker kant van de machine bevindt zich de Aan/uit-regelkraan voor water (Fig.1).

Stel deze bij voorkeur in op 45° zodat de reinigungsoplossing even lang meegaat als een volledig opgeladen accu (Fig.2).

Setting the cleaning controls



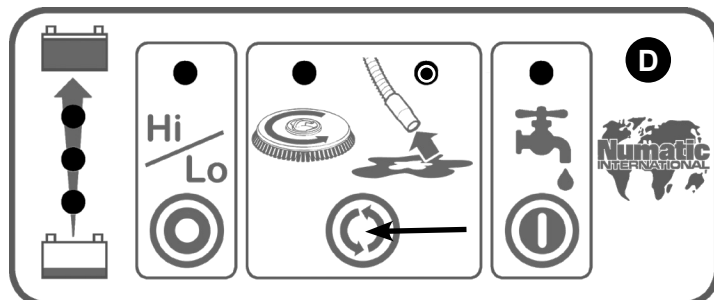
To activate the control panel: press the  Mode select button or press a trigger (Fig.A).



To start: hold down either Trigger and press the On / Off Switch once (Fig.A).

Whilst the brush motor is running press the water flow On / Off Button for fluid control (Fig.C), the clean water On / Off tap must be open.

Ideally set the tap to 450 (Fig.B) this enables the cleaning solution to last the same time as a fully-charged battery.

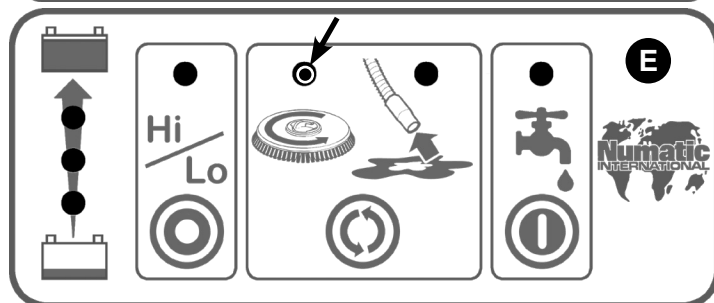


When the Triggers are released the brush motor and the cleaning solution pump will switch off, the vacuum motor will continue for 10 seconds.



Press the mode select button to operate the brush only (Fig.D).

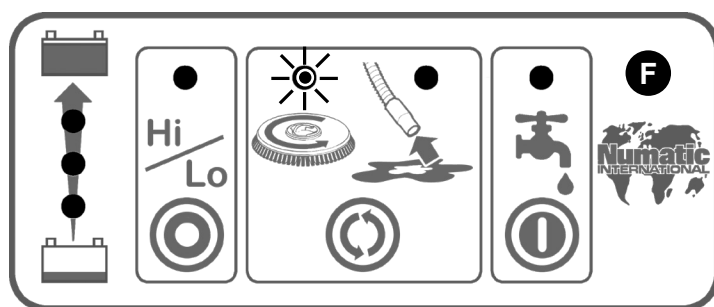
The start sequence is required in this mode.
The water flow On / Off button will operate in this mode



Press the mode select button again to get vacuum only. The On / Off Switch and triggers are not required in this mode. (Fig.E)

Press the mode select button to switch this mode off and return to default mode.

The panel if unused will automatically turn off after 60 seconds.



Brush Overload

The brush motor will cut out and the brush load light will flash if the brush motor has been overloaded (Fig.27d).

Releasing the handle triggers will allow the machine to reset.



IMPORTANT
If the brush motor keeps overloading consider using a different type of brush.
Heavy brush load decreases the available battery run time.



Einstellen der Reinigungssteuerung

So aktivieren Sie das Bedienfeld: drücken Sie die Zyklustaste  oder drücken Sie einen Schalthebel (Abb.A).

Starten: halten Sie die Schalthebel gedrückt, und drücken Sie dann einmal die gelbe Starttaste (Abb.A).

Drücken Sie zur Flüssigkeitsfreigabe bei laufendem Bürstenmotor die Ein-/Aus-Taste für die Pumpe (Abb.C); der Dosierhahn muss geöffnet sein.

Stellen Sie den Hahn idealerweise auf 45° ein (Abb.B), damit die Reinigungslösung genau so lang reicht wie ein vollständig geladener Akku.

Sobald die Schalter losgelassen werden, schalten sich der Bürstenmotor und die Pumpe für die Reinigungslösung aus, und der Saugmotor läuft noch 10 Sekunden weiter.

Drücken Sie die Zyklustaste  um nur die Bürste einzuschalten. (Abb.D).

In diesem Modus ist eine Startsequenz erforderlich.

Die Taste für den Pumpe arbeitet in diesem Modus.

Drücken Sie erneut die Zyklustaste, um nur den Saugmotor zu aktivieren.

Die Starttaste und die Schalthebel werden in diesem Modus nicht benötigt. (Abb.E).

Drücken Sie die Zyklustaste, um diesen Modus auszuschalten und zum Standardmodus zurückzukehren.

Wenn das Bedienfeld nicht verwendet wird, schaltet es sich nach 60 Sekunden automatisch aus.

Überlastung der Bürsten.

Die Bürsten-LED blinkt, wenn der Bürstenmotor überlastet wurde. (Abb.F).

Wenn die Schalter am Griff losgelassen werden, kann die Maschine gestoppt und die Fehlermeldung wird gelöscht.

Wenn der Bürstenmotor weiterhin überlastet ist, sollten Sie möglicherweise einen anderen Bürstentyp verwenden.

Durch eine starke Bürstenlast wird die verfügbare Akkulaufzeit erheblich verringert.

Guide d'installation de la machine

Réglage des commandes de nettoyage

Pour activer le tableau de bord, appuyez sur le bouton de cycle  ou appuyez sur une gâchette (fig.A).

Pour démarrer, maintenez l'une des deux gâchettes enfoncée et appuyez une fois sur le bouton de démarrage jaune (fig.A).

Pendant que le moteur de la brosse tourne, appuyez sur le bouton marche-arrêt du robinet pour commander le liquide (fig.C). Le robinet du réservoir d'eau propre doit être ouvert.

Idéalement, réglez le robinet à un angle de 45° (fig.B), car cela permet à la solution de nettoyage de durer aussi longtemps qu'une batterie entièrement chargée.

Lorsque les gâchettes sont relâchées, le moteur de la brosse et la pompe de la solution de nettoyage sont coupés. Le moteur Vca continuera de fonctionner pendant 10 secondes.

Pour utiliser uniquement la brosse, appuyez de nouveau sur le bouton de cycle. (fig.D) 

La séquence de démarrage est requise dans ce mode.

Le bouton du robinet fonctionnera dans ce mode.

Appuyez de nouveau sur le bouton de cycle pour utiliser l'aspiration seulement.

Le bouton de démarrage et les gâchettes ne sont pas nécessaires dans ce mode. (fig.E)

Pour désactiver ce mode et revenir au mode par défaut, appuyez sur le bouton de cycle.

Le tableau de bord, s'il n'est pas utilisé, se désactivera automatiquement au bout de 60 secondes.

Surcharge de la brosse.

Le voyant de la brosse se mettra à clignoter si le moteur de la brosse est en surcharge. (fig.F)

Dans ce cas, relâchez les poignées pour laisser la machine s'arrêter et se réinitialiser.

Si la situation de surcharge du moteur de la brosse se répète, pensez à utiliser un type de brosse différent.

Une charge élevée sur la brosse diminue le temps de fonctionnement de la batterie.

Gids machine-instellingen

De schoonmaakfuncties instellen.

Activeren bedieningspaneel: druk op  decyclusknop of druk een handvat in (Fig A).

Starten: houd een van de twee handvaten ingedrukt of druk één maal op de gele startknop (Fig. A).

Druk bij draaiende borstelmotor op de aan/uit-knop watertoevoer (Fig. C), de schoonwaterkraan dient open te staan.

Stel deze bij voorkeur in op 45° (Fig. B) zodat de reinigungsoplossing even lang meegaat als een volledig opgeladen accu.

Als de handgrepen worden losgelaten zullen de borstelmotor en de pomp voor reinigungs-middel worden uitgeschakeld, maar de zuigmotor zal nog 10 seconden werken.

Druk op  decyclusknop om alleen de borstel te laten werken. (Fig. D).

Deze stand vereist dat de startprocedure wordt doorlopen.

In deze stand zal de Aan/uit-knop watertoevoer werken.

Druk nogmaals op de cyclusknop om alleen de zuigmotor te laten werken.

In deze stand is het niet nodig om de startprocedure te doorlopen. (Fig. E).

Druk op de cyclusknop om deze stand uit te schakelen en naar de normale stand terug te keren.

Indien het bedienpaneel niet wordt aangeraakt, zal het zichzelf na 60 seconden uitschakelen.

Overbelasting borstel.

De LED-indicator voor de borstel zal knipperen als de borstelmotor overbelast is (Fig. F).

Laat de handgrepen los zodat de machine stopt en kan worden teruggesteld.

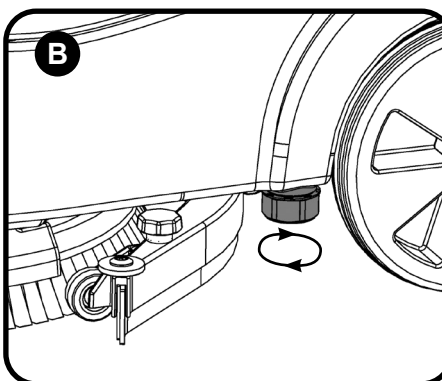
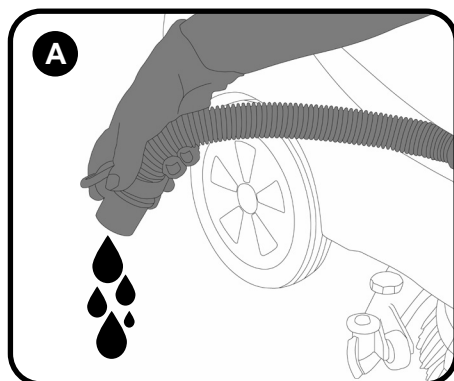
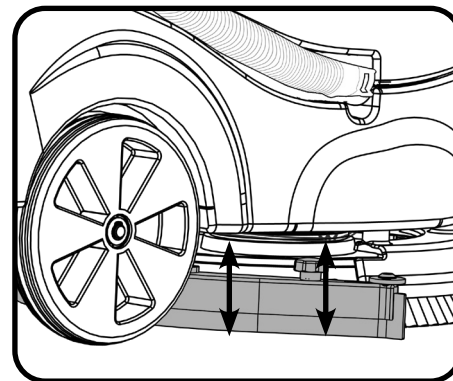
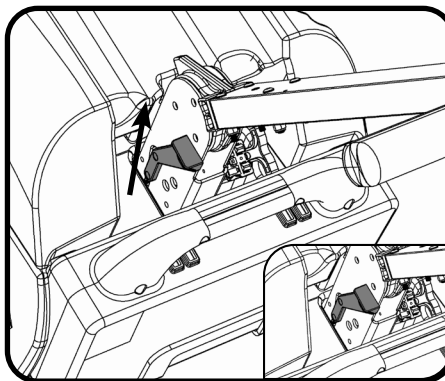
Als de borstelmotor herhaaldelijk overbelast raakt, wordt geadviseerd om een ander type borstel te gebruiken.

Indien de borstel zwaar wordt belast, verkort dit de acculooptijd.

Machine Operation

Raising/Lowering the Floor Tool

To raise the floor-tool, ensure the floor-tool carrier is central to the machine. Lift the lever near the base of the handle and lock into position.



Emptying Top Tank

After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. (fig.A).

Emptying Bottom Tank

The clean-water tank can be drained via the yellow cap fitted to the left hand side of the machine. There is a sealing bung beneath the yellow cap (ensure the sealing bung is clean) The cap should only be done up by hand. (fig.B).



WHEN HANDLING AND MIXING CHEMICALS
Always ensure that chemical manufacturer's safety guidelines are followed.
Only use chemicals recommended for use in auto scrubber-dryers.



IMPORTANT
Do not operate machine unless the Operator Manual has been read and fully understood.



Machine In Use

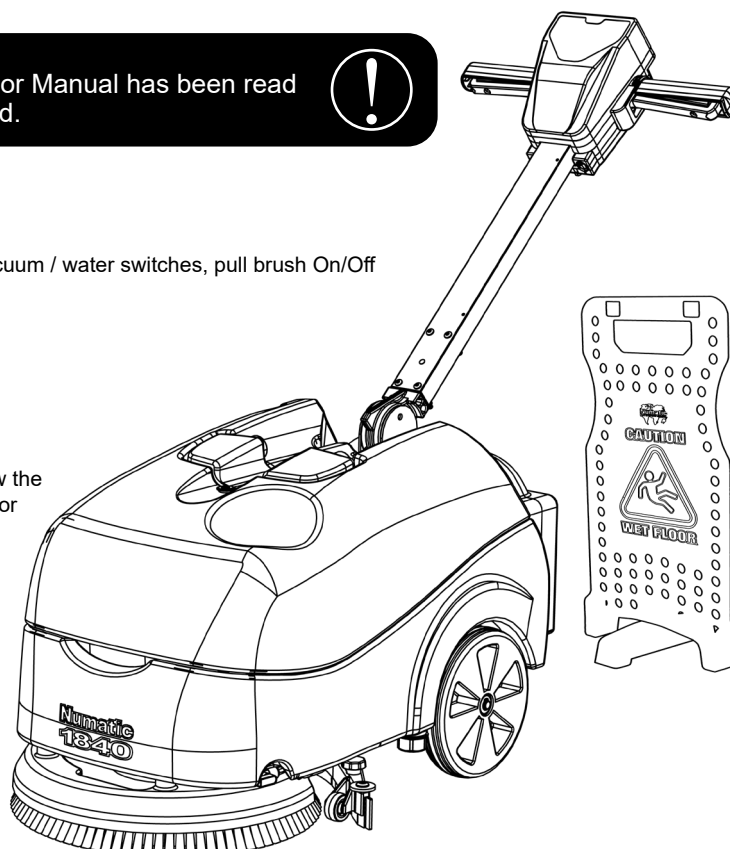
To operate, set water flow rate tap, lower the floor tool, press the vacuum / water switches, pull brush On/Off trigger.

The waste water is then retrieved by the suction floor tool.
Overlap each scrubbing path by 10cm to ensure an even clean.
Do not operate the machine on inclines that exceed (2%), when full.

On heavily soiled floors use a 'double scrub' technique.
First pre-scrub the floor with the floor tool in the raised position, allow the chemical time to work then scrub the area a second time with the floor tool lowered.

If streaking occurs wipe floor tool blades clean.

Note: Care must be taken to reduce speed when cornering or when manoeuvring around obstacles



Bedienung der Maschine

Anheben/Absenken des Abstreifers

Beim Anheben des Saugfußes achten Sie bitte darauf, dass dieser mittig zur Maschine steht. und verriegeln ihn in dieser Position.

Entleeren des oberen Behälters.

Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs, und spülen Sie den Tank mit Frischwasser (Abb.A).

Entleeren des unteren Tanks

Der Reinwassertank kann über die gelbe Kappe auf der linken Seite der Maschine abgelassen werden. In der gelben Kappe befindet sich eine Dichtung, stellen Sie sicher, dass Dichtung und Gewinde sauber sind. Der Deckel sollte nur von Hand angeschraubt werden (Abb. B).

UMGANG MIT UND MISCHEN VON CHEMIKALIEN.

Achten Sie immer darauf, dass die Sicherheitsrichtlinien des Chemikalienherstellers befolgt werden.

Verwenden Sie nur Chemikalien, die für eine Verwendung in Scheuersaugautomaten geeignet sind.

Wichtig Bedienen Sie die Maschine erst, wenn Sie das Bedienerhandbuch durchgelesen und vollständig verstanden haben.

Maschine im Einsatz

Inbetriebnahme: Wasserabsperrhahn öffnen, Bürstendeck absenken, Abstreifer absenken, Sauger-/Wasserschalter betätigen, HEBEL zum Ein-/Ausschalten der Bürste ziehen. Das Schmutzwasser wird dann vom Sauger/Abstreifer aufgenommen. Zur gleichmäßigen Reinigung sind die Scheuerpfade jeweils um 10 cm zu überlappen.

Benutzen Sie die volle Maschine nicht auf Böden, die mehr als 2% geneigt sind.

Bei stark verschmutzten Fußböden eine „Doppelscheuertechnik“ anwenden. Scheuern Sie zunächst den Boden mit angehobenem Abstreifer vor, lassen Sie die Chemikalie einwirken und scheuern Sie den Bereich dann ein zweites Mal mit abgesenktem Abstreifer. Bei Streifenbildung sind die Abstreifblätter sauber zu wischen.

Hinweis: Denken Sie immer daran, die Geschwindigkeit zu verringern, wenn Sie Kurven fahren oder um Hindernisse manövrieren.

Fonctionnement de la machine

Relèvement/abaissement du suceur

Beim Anheben des Saugfußes achten Sie bitte darauf, dass dieser mittig zur Maschine steht. und verriegeln ihn in dieser Position.

Vider le réservoir supérieur

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (fig.A).

Vidange du réservoir inférieur

Le réservoir d'eau propre peut être vidé à l'aide du bouchon de vidange jaune situé sous le côté gauche de la machine. Un joint d'étanchéité se trouve à l'intérieur de ce bouchon (assurez-vous que celui-ci soit propre). Le bouchon doit être serré à la main.

MANIPULATION ET MÉLANGE DES PRODUITS CHIMIQUES.

Assurez-Vous Toujours Que Les Consignes De Sécurité Des Fabricants De Produits Chimiques Sont Respectées. Utilisez Uniquement Des Produits Chimiques Recommandés Pour Une Utilisation Dans Les Autolaveuses.

Important N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

Utilisation de la machine

Pour utiliser la machine, réglez le robinet d'eau, abaissez le plateau de brosses, abaissez le suceur, appuyez sur les interrupteurs d'aspiration/d'eau, et enfin tirez sur l'interrupteur marche/arrêt des brosses. L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur. Pour obtenir un nettoyage homogène, les chemins de lavage doivent se chevaucher de 10 cm. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 2 % lorsqu'elle est pleine.

Sur des sols très sales, utilisez la technique du « double lavage ». Prélavez d'abord le sol avec le suceur en position relevée, laissez le temps au produit chimique d'agir, puis lavez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé. Si des stries apparaissent, essayez les lamelles du suceur.

Remarque : Veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

Bediening machine

Vloerelement optillen/neerlaten

Let er voor het omhoog bewegen van het vloerelement op dat het zich midden onder de machine bevindt.

Beweeg de hendel aan de onderzijde van de stuurhendel omhoog en vergrendel deze.

Het legen van Top Tank

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met behulp van de afvoerslang en spoel de tank met schoon water uit. (Fig A).

Legen van de onderste tank

De schoonwater tank kan worden geleegd door de gele dop aan de linker kant van de machine te openen. In de gele dop zit een afsluitrubber. De gele dop mag alleen met de hand worden aangedraaid. (Fig B).

HET HANTEREN EN MENGEN VAN CHEMISCHE PRODUCTEN.

Volg steeds nauwgezet de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het betreffende product. Gebruik enkel chemische producten die aanbevolen worden voor gebruik in schrobzuigmachines.

Belangrijk Gebruik de machine pas nadat u de gebruikershandleiding volledig hebt gelezen en begrepen.

Machine gebruiken

Stel de watertoevoer in, laat de borstelplaat neer, laat het vloerelement neer, druk op de schakelaars voor de zuigmotor / watertoevoer, trek aan de Aan/Uit-hendel voor de borstel.

Het vuile water wordt daarna opgezogen door het vloerelement. Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10cm zodat een gelijkmatig schoonmaakresultaat is gegarandeerd. Gebruik de machine wanneer deze is gevuld, niet op vlakken met een helling van meer dan 2%.

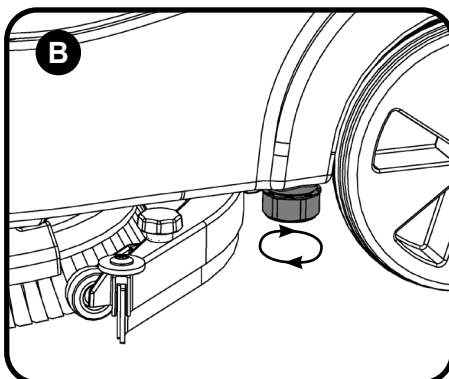
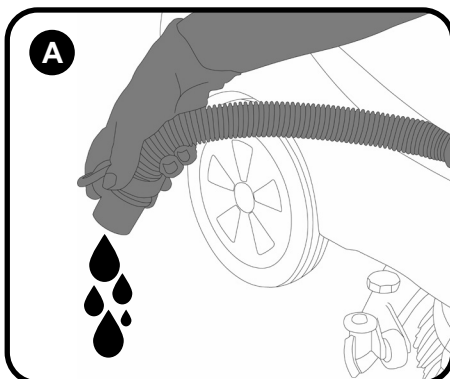
Gebruik op heel vuile vloeren de 'dubbele-schrobtechniek'. Schrob de vloer een eerste keer met het vloerelement omhoog, laat het schoonmaak-product inwerken en schrob daarna een tweede keer met het vloerelement omlaag. Als er strepen verschijnen, dienen de wissers van het vloerelement te worden schoongemaakt.

Opmerking: Let erop dat u snelheid mindert in bochten en hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

Regular Maintenance



**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED
PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION**



Emptying Top Tank

After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. (fig.A).

Emptying Bottom Tank

The clean-water tank can be drained via the yellow cap fitted to the left hand side of the machine. There is a sealing bung beneath the yellow cap (ensure the sealing bung is clean) The cap should only be done up by hand. (fig.B).

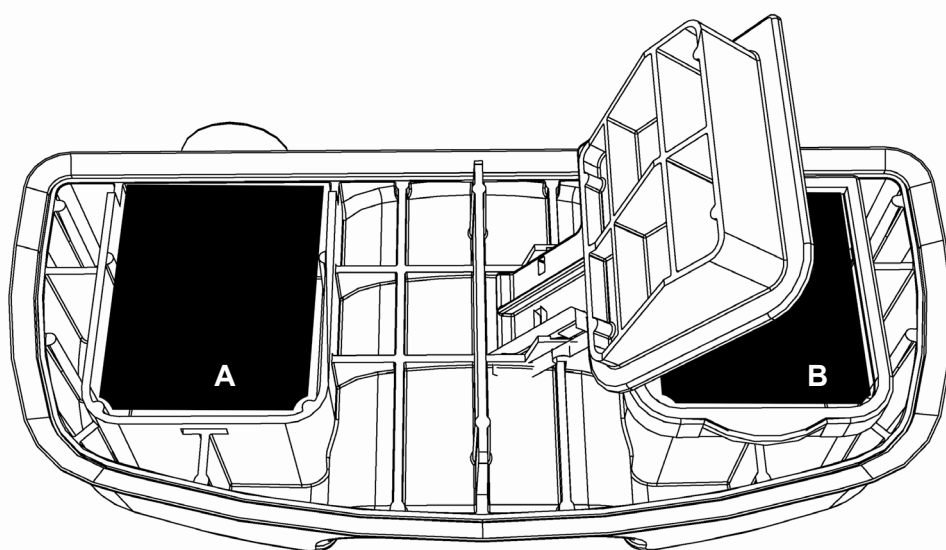
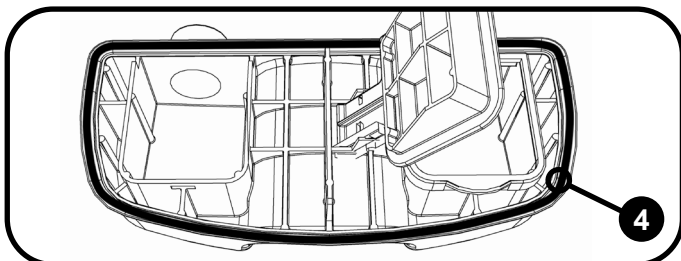
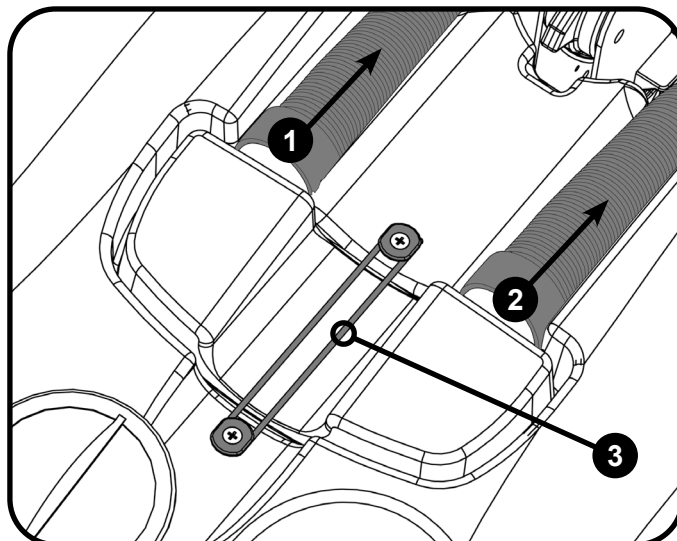
Separator

Remove the two hoses to disconnect the separator from the machine (Fig.1 & 2).

Remove fixing band holding separator in place (Fig.3).

Lift off the separator. The separator has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down (Fig.4).

Rinse using clean water.



Remove the two filters clipped into the separator and flush with clean water (Fig.A & B). Replace by fitting the rear of the filter first then clipping the front to lock in place.

Regelmäßige Wartung

Stellen Sie stets sicher, dass der Akku getrennt ist, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Entleeren des oberen Behälters.

Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs, und spülen Sie den Tank mit Frischwasser (Abb. A).

Entleeren des unteren Tanks

Der Reinwassertank kann über die gelbe Kappe auf der linken Seite der Maschine abgelassen werden. In der gelben Kappe befindet sich eine Dichtung, stellen Sie sicher, dass Dichtung und Gewinde sauber sind. Der Deckel sollte nur von Hand angeschraubt werden (Abb. B).

Separator

Entfernen Sie die beiden Schläuche, um den Separator von der Maschine zu trennen (Abb. 1 & 2).

Befestigungsband entfernen. (Abb. 3).

Heben Sie den Separator aus der Maschine heraus. Der Separator hat außerdem einen Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte (Abb. 4).

Reinigen Sie mit Frischwasser.

Entfernen Sie die beiden in den Separator eingeklemmten Filter, und spülen Sie mit Frischwasser (Abb. A / B).

Beim Zusammenbauen bringen Sie zunächst die Rückseite des Filters an, und klemmen Sie dann die Vorderseite an ihrer Position ein.

Entretien régulier

VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST DÉBRANCHÉE AVANT D'ENTREPRENDRE UNE OPÉRATION D'ENTRETIEN

Vider le réservoir supérieur

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (fig. A).

Vidange du réservoir inférieur

Le réservoir d'eau propre peut être vidé à l'aide du bouchon de vidange jaune situé sous le côté gauche de la machine. Un joint d'étanchéité se trouve à l'intérieur de ce bouchon (assurez-vous que celui-ci soit propre). Le bouchon doit être serré à la main.

Retirez les deux tuyaux pour déconnecter le séparateur de la machine (fig. 1 & 2).

Retirer la bande de fixation. (fig. 3).

Soulevez le séparateur. Ce dernier possède un joint en caoutchouc qui doit être examiné à chaque nettoyage (fig. 4).

Rincez-le à l'eau claire.

Retirez les deux filtres clipsés dans le séparateur et rincez-les à l'eau claire (Fig A & B).

Remettez-les ensuite en place en positionnant d'abord l'arrière du filtre, puis en clipsant l'avant pour le maintenir en place.

Regelmatig onderhoud

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Het legen van Top Tank

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met behulp van de afvoerslang en spoel de tank met schoon water uit. (Fig A).

Legen van de onderste tank

De schoonwatertank kan worden geleegd door de gele dop aan de linker kant van de machine te openen. In de gele dop zit een afsluitrubber. De gele dop mag alleen met de hand worden aangedraaid. (Fig B).

Retirez les deux tuyaux pour déconnecter le séparateur de la machine (fig. 1 & 2).

Verwijder Fixing Band. (fig. 3).

Soulevez le séparateur. Ce dernier possède un joint en caoutchouc qui doit être examiné à chaque nettoyage (fig. 4).

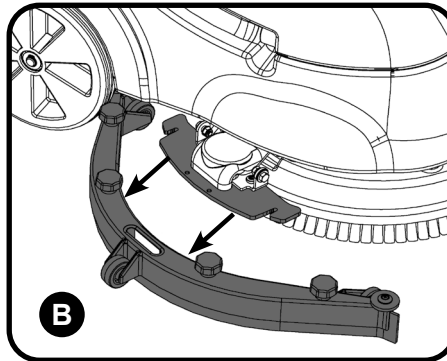
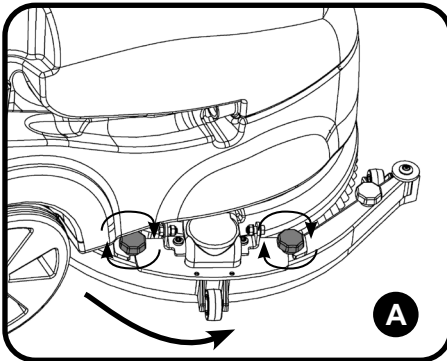
Rincez-le à l'eau claire.

De schoonwatertank kan worden leeggemaakt door de gele dop te verwijderen die zich aan de linker kant van de machine bevindt. De dop heeft een rubberen afdichting en moet eventueel met behulp van een steeksleutel worden verwijderd. (Fig A & B).

Changing the Floor Tool Blades

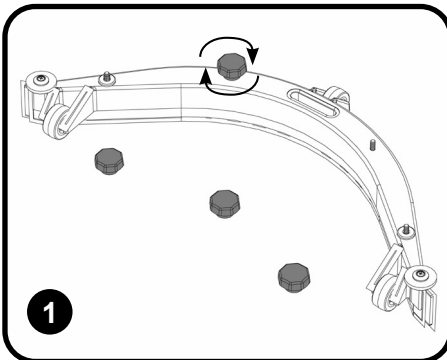


**ALWAYS ENSURE THAT THE BATTERY IS DISCONNECTED
PRIOR TO ANY MAINTENANCE**

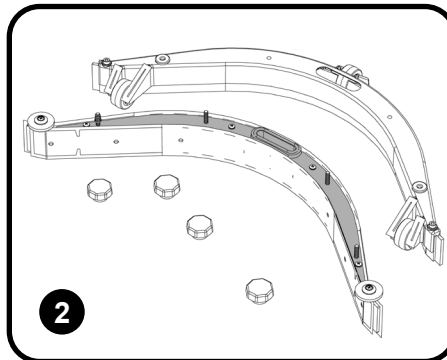


To change the floor tool, firstly swing the floor-tool clear of the machine. Undo the two floor-tool retaining knobs (Fig.A).

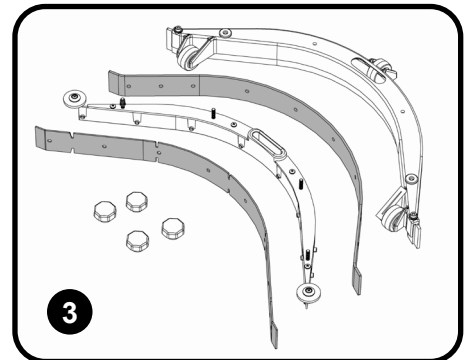
Pull the floor tool away from the machine (Fig.B).



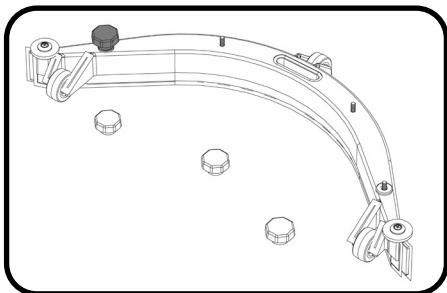
Unscrew the four knobs securing the blade holder (Fig.1).



Remove the blade holder (Fig.2).



Replace the Squeegee blades using (903531) replacement blade set (Fig.3), fitting the blades on to the moulded location lugs.



Refitting the Floor Tool Blades

Refit the blade holder, retain using the two outer knobs (Fig.46).

Ensure the slotted blade goes to the front of the floor-tool (Fig.47).

Note: The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.

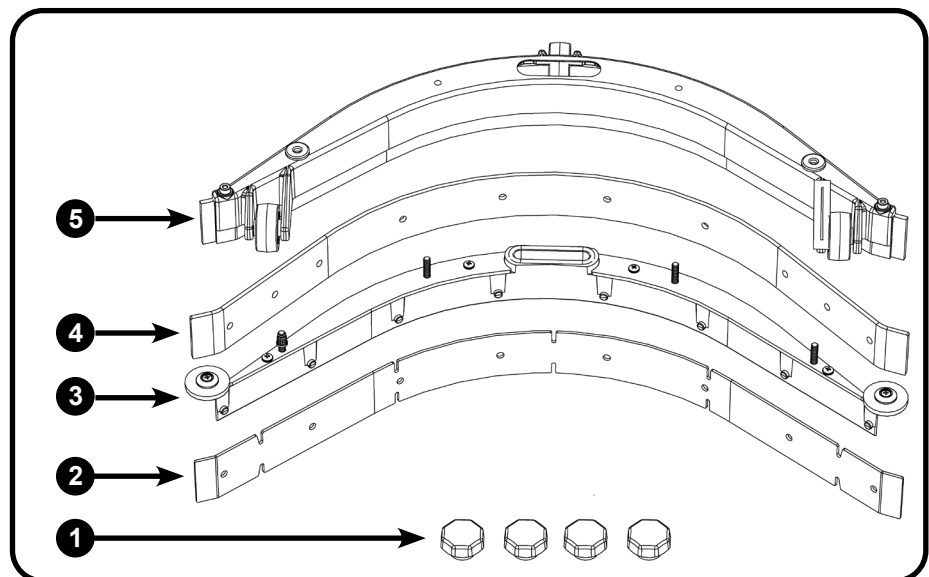
Note: The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.

Refit the floor-tool using the two central knobs to the floor-tool. Refer to Page 9 for fitting instructions.

Floor Tool Overview

1. Retaining knobs x 4
2. Front blade (slotted)
3. Blade carrier
4. Rear blade
5. Floor tool main body

Note: The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.



Auswechseln der Blätter des Saugfußes

Stellen Sie stets sicher, dass der Akku getrennt ist, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Um den Saugfuß auszuwechseln, schwingen Sie zunächst den Saugfuß von der Maschine weg. Lösen Sie die beiden Sicherungsknöpfe am Saugfuß (Abb. A).

Von der Maschine wegziehen. (Abb. B).

Schrauben Sie die vier Knöpfe ab, mit denen die Blatthalterung gesichert wird (Abb. 1).

Entfernen Sie die Blatthalterung (Abb. 2).

Ersetzen Sie die Abstreifblätter unter Verwendung des Ersatzblattsatzes (903531) (Abb. 3), und setzen Sie die Blätter an die Positionierungsnasen an.

Montieren der Blätter des Saugfußes

Bringen Sie die Blatthalterung mithilfe der beiden äußeren Knöpfe wieder an.

Achten Sie darauf, dass sich das geschlitzte Blatt an der Vorderseite des Saugfußes befindet.

Anmerkung:

Die Sauglippen können einmal um 180° gedreht werden. Dadurch verlängert sich ihre mögliche Lebensdauer.

Bringen Sie den Saugfuß mithilfe der beiden mittleren Knöpfe am Saugfuß wieder an.

1. Saugbalken 2. Blattträger 3. Hinterblatt 4. Vorderblatt (geschlitzt) 5. Sicherungsknöpfe x 4

Remplacement des lamelles du suceur

Vérifiez toujours que la batterie est débranchée avant d'entreprendre une opération d'entretien.

Pour remplacer le suceur, commencez par l'écarter de la machine. Dévissez les deux boutons de retenue du suceur (fig. A). Tirer loin de la machine (fig. B).

Dévissez les quatre boutons maintenant en place le support de lamelles (fig. 1).

Retirez le support de lamelles (fig. 2).

Remplacez les lamelles en utilisant un jeu de lamelles de rechange (903531) (fig. 3), en prenant soin de bien placer les lamelles sur les ergots de positionnement moulés.

Remontage des lamelles du suceur

Remontez le support de lamelles en utilisant les deux boutons extérieurs.

Assurez-vous que la lamelle fendue est située sur l'avant du suceur.

Remarque : Les lamelles sont réversibles, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile.

Remontez le suceur en utilisant les deux boutons centraux.

1. Corps principal du suceur 2. Support de lamelles 3. Lamelle arrière 4. Lamelle avant (fendue) 5. Boutons de fixation x 4

De wissers van het vloerelement vervangen

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Om de wissers te kunnen vervangen, dient het vloerelement eerst onder de machine uit te worden getrokken. Schroef de twee schroefknoppen voor het

vloerelement los (Fig. A). Weg te trekken van de machine (Fig. B).

Schroef de vier schroefknoppen los waarmee de wisserbladhouder is vastgezet (Fig. 1).

Verwijder de wisserbladhouder (Fig. 2).

Vervang de wisserbladen met de vervangende set bladen (903531) (Fig. 3) en bevestig de bladen op de klempunten.

De wissers van het vloerelement vervangen

Bring de wisserbladhouder weer aan en bevestig deze met de twee buitenste schroefknoppen.

Zorg ervoor dat het wisserblad met sleuf aan de voorzijde van het vloerelement wordt gemonteerd.

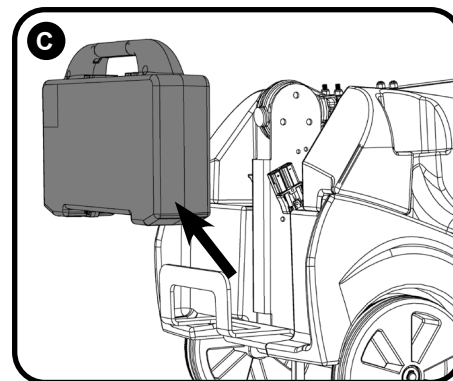
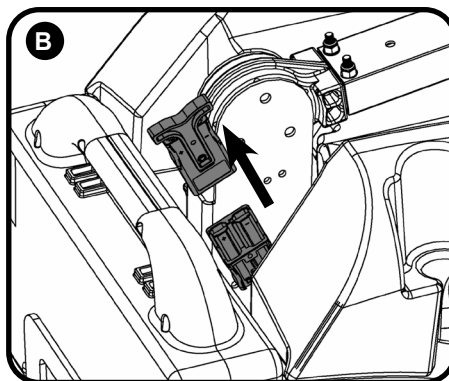
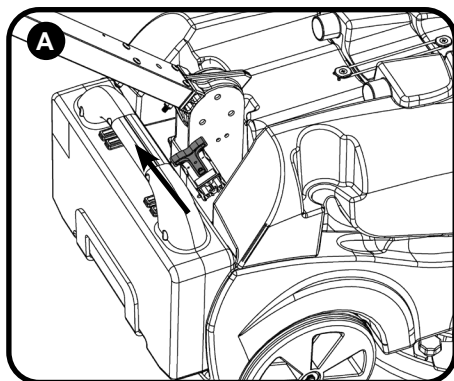
Opmerking: Voor een langere levensduur zijn de wisserbladen zodanig ontworpen dat ze kunnen worden omgekeerd.

Bring het vloerelement weer aan en zet het vast met behulp van de twee middelste schroefknoppen. Zie pagina 9 voor de montage-instructies.

1. Hoofdd lichaam vloerelement 2. Wissershouder 3. Achterste wisser 4. Voorste wisser (met sleuf) 5. Schroefknoppen x 4

Regular Maintenance

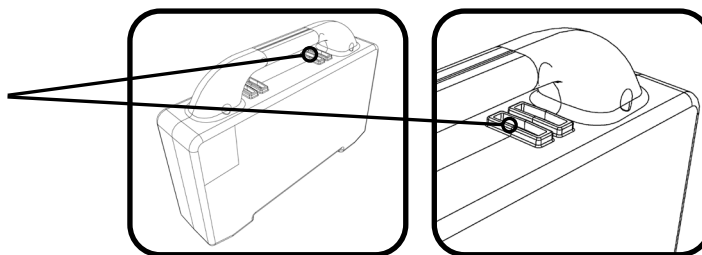
Removing The Battery



Unplug the battery from the machine using the red connection handle (Fig.A & B).
The battery can then be lifted from the machine for storage or charging (Fig.C).

Removing The Battery Pack Fuse

The battery pack comes fitted with a 40 amp safety fuse.
Replace the fuse using (208526) Numatic approved part



Battery Charging

Recharge the machine fully after its last use. Do not leave the machine in a discharged state.
Under abnormal use; i.e. leaving the machine without charging for a period of time, we advise that you disconnect the battery from the machine. If the machine will be standing unused for a period of 30 days or more, then batteries must be fully charged.

Note: Batteries should be recharged every three months. Charge fully the day before you start using the machine again.

Under normal daily usage: Recharge batteries after each use regardless of machine operation time.
Connect the charger unit to the battery and plug the charger into a suitable power supply.



Signal (LED)	Meaning
Red LED on	First phase (constant current mode)
Yellow LED on	Second phase (constant voltage mode)
Green LED on	Third phase (constant voltage mode) charge completed
Red LED flashing	Safety timer exceeded Internal short circuit
Yellow LED flashing	Battery not connected Output short circuit Unsuitable Battery

The battery charge level meter displays the charge level of the batteries; when fully charged, all meter lights are illuminated.
As the machine is used and the batteries are discharged, the Battery charge level meter lights will go out from top to bottom.
If the battery charge level is allowed to discharge to the point that only one red light remains illuminated, the operator should charge the battery.
The battery supplied for this machine allows for a run time of 45 mins approx (Hi Mode), when fully charged.
The battery pack must be fully discharged and recharged over a few cycles and brushes need to be worn in to achieve maximum efficiency.
Charge time for a fully discharged battery, is approximately 6 hours.
The TTB 1840 come with its own stand-alone charger.
Connect the charger to a suitable power supply.
Once mains power is connected the red charging indicator will illuminate. To ensure a full charge, the battery should be left for a period of 6 hrs.
Once fully charged, disconnect the charger from the power supply and the charger lead from battery.
Note: Your charger will need resetting between subsequent battery charging, remove the charger from AC power supply to reset.

Ausbauen des Akkus
Trennen Sie den Akku mithilfe des roten Verbindungsgriffes von der Maschine (Abb.A&B).
Danach können Sie den Akku zur Einlagerung oder zum Aufladen aus der Maschine herausheben (Abb.C).

Entfernen der Akkupaket-Sicherung
Das Akkupaket ist mit einer 40-A-Sicherung ausgestattet. Ersetzen Sie die Sicherung durch das Ersatzteil (208526).

Laden Sie die Maschine nach der Verwendung wieder vollständig auf.
Lassen Sie die Maschine nicht im entladenen Zustand stehen.
Sporadischer Benutzung, d. h. wenn die Maschine längere Zeit nicht aufgeladen wird, empfehlen wir, den Akku vollständig von der Maschine zu trennen.

Wenn die Maschine 30 Tage oder länger nicht eingesetzt wird, müssen die Akkus vollständig aufgeladen werden.

Bei normalem täglichem Einsatz: Laden Sie die Batterien unabhängig von der Betriebszeit der Maschine nach jeder Verwendung wieder auf. Schließen Sie das Ladegerät an den Akku und an eine geeignete Stromversorgung an.

Das Akkumessgerät zeigt den Ladestand der Akkus an. Wenn die Akkus vollständig geladen sind, leuchten alle LEDs der Ladeanzeige im Bedienfeld.

Bei Einsatz der Maschine werden die Akkus entladen, und die LEDs des Messgeräts erlöschen von oben nach unten.

Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch die rote LED leuchtet, sollte der Bediener den Akku entweder auswechseln oder aufladen.

Die bei dieser Maschine mitgelieferte Batterie ermöglicht eine Laufzeit

von ca. 45 Minuten (Lo-Modus), wenn voll aufgeladen.
Der Akku muss vollständig entladen und über ein paar Zyklen aufgeladen werden und die Bürsten müssen eingefahren sein um das Maximum an Effizienz zu erreichen.

Die Ladezeit beträgt ca. 6 Stunden.

Ersatz- oder Reserveakkus erhalten Sie bei Ihrem Numatic Fachhändler.

Die Teilenummern entnehmen Sie der Ersatzteilliste für die TTB-1840. Im Lieferumfang der TTB-1840 ist ein eigenes, unabhängiges Ladegerät enthalten.

Führen Sie das für Ihr Land erforderliche Ladekabel in das Ladegerät ein.

Verbinden Sie das Ladegerät mit einer geeigneten Stromversorgung.

Signal (LED)	Bedeutung
Rote LED leuchtet	Erste Ladephase läuft
Gelbe LED leuchtet	Zweite Ladephase läuft
Grüne LED leuchtet	Ende der Lade- oder Erhaltungsphase
Rote LED blinkt	Sicherheitstimer abgelaufen Interner Kurzschluss
Gelbe LED blinkt	Batterie ist nicht angeschlossen

Entretien de la batterie

Retrait de la batterie

Débranchez la batterie de la machine en utilisant la poignée de connexion rouge (fig.A&B). La batterie peut ensuite être retirée de la machine pour être stockée ou rechargée (fig.C).

Retrait du fusible du bloc-batterie

La batterie est livrée avec un fusible de sécurité de 40 ampères monté. Remplacez le fusible en utilisant une pièce de rechange approuvée par Numatic (208526).

Rechargez la machine entièrement après sa dernière utilisation. Ne laissez pas la machine à l'état déchargé. En conditions d'utilisation anormales, par exemple, si la machine ne doit pas être rechargée avant un certain temps, nous vous conseillons de débrancher la batterie. Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une période de 30 jours ou plus, les batteries, dans ce cas, doivent être entièrement chargées. Dans le cadre d'un usage quotidien normal : Rechargez les batteries après chaque utilisation, quel que soit le temps de fonctionnement de la machine.

Raccordez le chargeur à la batterie et branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée.

Le compteur de batterie affiche le niveau de charge des batteries. En charge complète, tous les voyants du compteur sont allumés. A mesure que la machine est utilisée et que les batteries se déchargent, les voyants du compteur s'éteignent du haut vers le bas. Si le niveau de charge de la batterie diminue au point que seul reste allumé le voyant rouge, l'opérateur doit remplacer la batterie ou la

recharger.

Lorsqu'elle est complètement chargée, la batterie fournie permet une autonomie de 45 min environ, en mode « de faible puissance ». Le pack batteries doit être déchargé et rechargé complètement pendant quelques cycles, et la brosse légèrement usée, avant d'atteindre son efficacité maximum.

Le temps de charge est de 6 heures au maximum.

Des batteries de rechange sont disponibles auprès de votre fournisseur. Voir la liste des pièces de rechange de la TTB-1840 pour les références.

La TTB-1840 est livrée avec son propre chargeur autonome.

Insérez le câble de charge requis pour votre pays dans le chargeur.

Branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée.

Signal (Diode)	Signification
Voyant rouge allumé	Première phase de charge en cours
Voyant jaune allumé	Seconde phase de charge en cours
Voyant vert allumé	Fin de charge ou phase de maintenance
Voyant rouge clignotant	Temps imparti dépassé Court-circuit interne
Témoin lumineux jaune	Batterie non-connectée

Accu-onderhoud

De accu verwijderen

Verbreek de verbinding tussen de accu en de machine met behulp van de rode verbindingshendel (Fig.A&B). Vervolgens kan de accu uit de machine worden verwijderd om te worden opgeslagen of opgeladen (Fig.C).

De zekering voor het accupak verwijderen

Het accupak is voorzien van een zekering van 40 ampère. Vervang de zekering door het originele Numatic-onderdeel (208526).

Laad de machine volledig op na het laatste gebruik. Laat de machine niet met ongeladen accu's staan. Onder buitengewone omstandigheden; bijv. als de machine langere tijd niet wordt opgeladen, is het aan te bevelen om de accu los te koppelen van de machine. Als de machine gedurende 30 dagen of langer niet zal worden gebruikt, dienen de accu's helemaal te worden opgeladen. Opmerking: De accu's moeten elke drie maanden worden opgeladen. Laad de accu's volledig op op de dag voordat u de machine weer in gebruik neemt. Bij normaal dagelijks gebruik:

Laad de accu's na elk gebruik op, ongeacht de gebruiksduur. Sluit het laadapparaat op de accu aan en sluit de lader op de netvoeding aan. De accumeter geeft het laadniveau van de accu's aan; als ze volledig zijn opgeladen, branden alle lampjes van de meter.

Als de machine wordt gebruikt zullen de accu's worden ontladen en zullen de lampjes op de meter van boven naar onder uitgaan.

Als het accuniveau zo laag wordt dat alleen het rode lampje blijft branden, dient de gebruiker de accu op te laden of te vervangen.

De bijgeleverde batterij heeft een werktijd van circa 45 minuten in de

hoogste stand (Lo Mode), indien volledig opgeladen.

De batterij dient volledig ontladen en weer opgeladen te worden in een aantal laadbeurten. De borstels dienen ingesleten te worden om maximaal resultaat te verkrijgen.

De laadtijd bedraagt maximaal 6 uur.

Vervangende accu's zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.

Zie de onderdelenlijst voor de TTB 1840 voor de onderdelennummers.

De TTB 1840 wordt standaard geleverd met aparte lader.

Sluit het voor uw land geschikte laadkabel aan op de lader.

Sluit de lader aan op een geschikte voedingsbron.

Signaal (LED)	Betekenis
Rode LED aan	Eerste fase van het laadproces
Gele LED aan	Tweede fase van het laadproces
Groene LED aan	Einde van laadproces of onderhoudsfase
Rode LED knippert	Interne kortsluiting Stekker uit het stopcontact halen
Gele LED-lampje knippert	Batterij niet aangesloten

Specifications

Model - HTB 1840 & TTB 1840G					
Brush Motor	Vac Motor	Brush Sizes	Pad sizes	Net Weight	Gross Weight (Full)
400 W	24V 300 W	400 mm	360 mm	52 Kg	70 Kg
Protection Class	Run Time	Water Capacity	Fluid Flow	Noise	Cleaning Speed
IPX4	Hi - 35 mins Lo - 45 mins	18 L	0 - 0.35 L/Min	Hi - ≤ 70.3 dB(A) Lo - ≤ 68.2 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Brush Speed	Brush Pressure	Pad Pressure	Dimensions	Hand Arm Vibration	Recharge Time
Hi - 150 Rpm Lo - 130 RPM	27.4 g/cm ²	26.2 g/cm ²	Width = 520 mm Length = 850 mm Height = 1132 mm	0.6 m/s ²	6 hrs

Trouble Shooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine will not operate	Missing or blown fuses Battery not connected Low battery charge	Fit or replace fuse (page 8) Connect battery (page 8) Charge batteries (page 19)
Vacuum will not operate	Vacuum not turned on	Turn on vacuum (page 14)
Poor water pick-up	Waste-water tank full Clogged / blocked vacuum hose Loose hose connections Debris basket filter clogged / blocked Separator filter clogged / blocked Poor separator seal Damaged separator seal Damaged / split vacuum hose Damaged floor-tool blades Low battery charge	Empty waste-water tank (page 15) Remove and clean (page 15) Push tight connections (page 15) Remove and clean (page 15) Remove and clean (page 15) Clean and refit (page 15) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Recharge batteries (page 19)
No brush / scrub function	No brushes fitted Brush overloaded	Check and fit (page 9) Reset machine (page 14)
Little or no water flow	Clean-water tank empty Clean-water tank filter blocked/ clogged Incorrect water flow setting	Fill clean-water tank (page 10) Remove and clean (page 15) Adjust tap as desired (page 14)
Machine just 'stops' while operating	To much load on the brush system Blown fuse in Battery pack	Reset the machine and decrease the brush load to best suit the floor type (page 14) Replace 40 Amp fuse (page 18)

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or
Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

Model - HTB 1840 & TTB 1840G

Bürstenmotor	Saugpumpen-motor	Bürsten-größen	Pad Größen	Gewicht	Gewicht Voll
400 W	24V 300 W	400 mm	360 mm	52 Kg	70 Kg
Schutz-klasse	Laufzeit pro Akkupaket	Kapazität	Flüssig-keitsdurch-fluss (Hahn bei 45°)	Geräusch-pegel	Reinigungs-geschwindig-keit
IPX4	Hi - 35 mins Lo - 45 mins	18 L	0 - 0.35 L/Min	Hi - ≤ 70.3 dB(A) Lo - ≤ 68.2 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Dreh-zahl	Bürste Druck	Pad Druck	Abmessungen	Hand Arm Vibration	Ladezeit
Hi - 150 Rpm Lo - 130 RPM	27.4 g/cm ²	26.2 g/cm ²	Width = 520 mm Length = 850 mm Height = 1132 mm	0.6 m/s ²	6 hrs

Problembehandlung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Maschine funktioniert nicht	Fehlende oder defekte Akkusicherungen Akku nicht angeschlossen Akkustand niedrig	Sicherung ein- bzw. ersetzen (Seite 41) Akku anschließen (Seite 21) Akkus laden (Seite 43)
Saugsystem arbeitet nicht	Saugsystem nicht eingeschaltet	Saugsystem einschalten (Seite 33)
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Saugschlauch Lockere Schlauchverbindungen Schmutzkorbfilter verstopft Separatorfilter verstopft/blockiert Schlechte Separatorichtung Beschädigte Separatorichtung Beschädigter/ingerissener Saugschlauch Beschädigte Saugfußlippen	Schmutzwassertank leeren (Seite 35) Entfernen und reinigen (Seite 37) Verbindungen schließen (Seite 37) Entfernen und reinigen (Seite 37) Entfernen und reinigen (Seite 37) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 37) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden)
Keine Bürsten / Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürsten überlastet	Überprüfen und anbringen (Seite 23) Maschine neu starten (Seite 33)
Wenig oder kein Wasserdurch-fluss	Frischwassertank leer Filter am Frischwassertank blockiert/verstopft Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss	Frischwassertank füllen (Seite 25) Entfernen und reinigen (Seite 37) Dosierung einstellen (Seite 27)
Maschine hält bei laufendem Betrieb einfach an	Zu hohe Last auf dem Bürstensystem Akkustand niedrig Defekte Sicherung im Akkupaket	Bürstenlast entsprechend dem Fußbodentyp verringern (Seite 33) und Maschine neu starten Akkus wiederaufladen (Seite 43) 40-A-Sicherung ersetzen (Seite 40)

Caractéristiques

Model - HTB 1840 & TTB 1840G					
Moteur de brosse	Moteur Vca	Taille de brosse	Taille du disque	Poids	Poids total
400 W	24V 300 W	400 mm	360 mm	52 Kg	70 Kg
Classe de protection	Temps de fonctionnement par batterie	Capacité	Débit de liquide (Robinet à 45°)	Bruit	Vitesse de nettoyage
IPX4	Hi - 35 mins Lo - 45 mins	18 L	0 - 0.35 L/Min	Hi - ≤ 70.3 dB(A) Lo - ≤ 68.2 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Vitesse	Pression brosse	Pression disque	Dimensions	Vitesse de nettoyage	Temps de recharge
Hi - 150 Rpm Lo - 130 RPM	27.4 g/cm ²	26.2 g/cm ²	Width = 520 mm Length = 850 mm Height = 1132 mm	0.6 m/s ²	6 hrs

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	Fusibles manquants ou grillés Batterie non branchée Charge faible de la batterie	Installer ou remplacer le fusible (page 41) Brancher la batterie (page 21) Charger les batteries (page 43)
La machine ne fonctionne pas	L'aspiration n'est pas activée	Activer l'aspiration (page 33)
Faible collecte d'eau	Réservoir d'eau sale plein Tuyau d'aspiration engorgé/bouché Raccords de tuyaux desserrés Filtre du panier à déchets encrassé/obstrué Filtre du séparateur encrassé/obstrué Mauvais joint du séparateur Joint de séparateur endommagé Tuyau d'aspiration endommagé/fendu Lamelles du suceur endommagées Charge faible de la batterie	Vider le réservoir d'eau sale (page 35) Retirer et nettoyer (page 37) Bien enfoncer les raccords (page 37) Retirer et nettoyer (page 37) Retirer et nettoyer (page 37) Nettoyer et réinstaller (page 37) Renouveler (contactez le service technique) Renouveler (contactez le service technique) Renouveler (contactez le service technique) Recharger les batteries (pages 43)
Pas de fonction de brossage/lavage	Aucune brosse installée Brosse en surcharge	Vérifier et installer (page 23) Réinitialiser la machine (page 33)
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide Filtre du réservoir d'eau propre obstrué/encrassé Réglage incorrect du débit d'eau	Remplir le réservoir d'eau propre (page 24) Retirer et nettoyer (page 37) Régler le robinet au besoin (page 27)
La machine s'arrête brusquement pendant l'utilisation	Charge trop importante sur le système de brosse Fusible de batterie grillé	Réinitialiser la machine et diminuer la charge de la brosse pour mieux convenir au type de sol (page 33) Remplacer le fusible de 40 ampères (page 41)

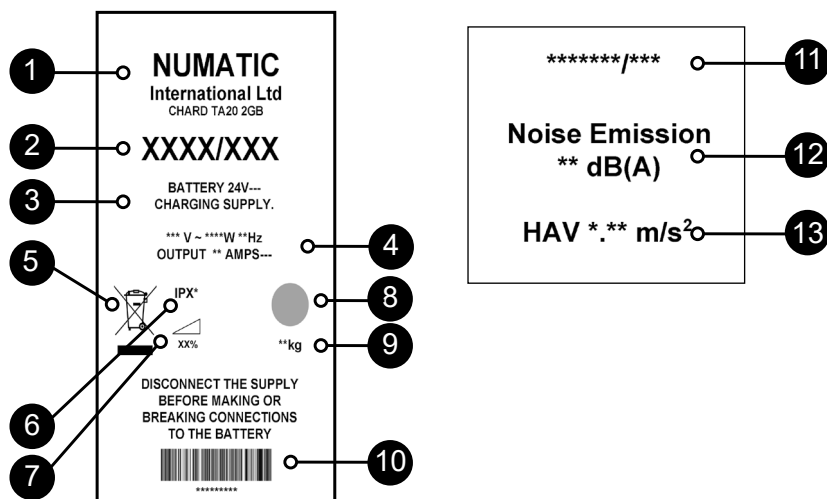
Model - HTB 1840 & TTB 1840G					
Motor borstel(s).	Zuigmotor	Borstel afmetingen	Pad afmetingen	Gewicht	Gewicht Volledige
400 W	24V 300 W	400 mm	360 mm	52 Kg	70 Kg
Beveiligings-klasse	Looptijd per accupak	Capaciteit	Stroom (kraan op 45°)	Geluid	Reinigings-snelheid
IPX4	Hi - 35 mins Lo - 45 mins	18 L	0 - 0.35 L/Min	Hi - ≤ 70.3 dB(A) Lo - ≤ 68.2 dB(A)	0 - 4.2 KPH
Snel-heid	Borstel Druk	Pad Druk	Afmetingen	Hand-arm trillingen	Laadduur
Hi - 150 Rpm Lo - 130 RPM	27.4 g/cm ²	26.2 g/cm ²	Width = 520 mm Length = 850 mm Height = 1132 mm	0.6 m/s ²	6 hrs

Het oplossen van problemen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De machine werkt niet	Zekeringen ontbreken of zijn gesprongen Accu niet aangesloten Laag acculaadniveau	Installeer of vervang de zekering (pag. 41) Sluit de accu aan (pag. 21) Laad de accu's op (pag. 42)
De zuiger werkt niet	Zuiger niet ingeschakeld	Schakel de zuiger in (pag. 33)
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol Verstopte aanzuigslang Losse slangaansluitingen Vuilcontainer is verstopt Scheider is verstopt Slechte afdichting scheider Afdichting scheider beschadigd Zuigslang gescheurd / beschadigd Wissers vloerelement beschadigd Laag acculaadniveau	Maak de vuilwatertank leeg (pag. 35) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Druk de aansluitingen goed aan (pag. 37) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Maak schoon en plaats terug (pag. 37) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst) Vervang (neem contact op met servicedienst) Laad de accu's op (pag. 43)
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd Borstel overbelast	Controleer en monteer (pag. 23) Reset de machine (pag. 33)
Geen of weinig watertoevoer	Schoonwatertank leeg Filter schoonwatertank verstopt Foutieve watertoevoerstelling	Vul de schoonwatertank (pag. 25) Verwijder en maak schoon (pag. 37) Stel kraan goed in (pag. 26)
Machine stopt zomaar tijdens gebruik	Borstelsysteem te waar belast Zekering in accupak gesprongen	Reset de machine en verminder de belasting zodat die afgestemd is op het vloertype waarop wordt gewerkt (pag. 33) Vervang de zekering (40 Amp) (pag. 41)

About the Machine

Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Machine Description
3	Voltage Frequency
4	Power rating
5	WEEE Logo
6	Ingress Protection Rating
7	Max Gradient
8	Approvals Mark
9	Weight (ready to use)
10	Machine yr/wk Serial number
11	Machine Description
12	Noise Rating
13	Hand Arm Vibration



WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

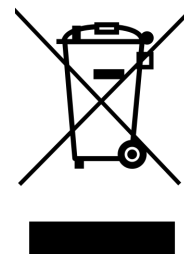
Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Only for EU countries.

Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



PPE (Personal protective equipment) that may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust / Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution Wet Floor Sign

Note: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Component:

Charging Leads: H05VV-F x 1.0 mm² x 3 Core
Battery Charger: 220V / 240Volt

**In the event of a breakdown contact
your Numatic dealer or the
Numatic Technical
help line +44 (0)1460 269268**



ORIGINAL INSTRUCTIONS READ MANUAL BEFORE USE

Information for Scrubber Dryer



WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect. When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

Warning do not use on slopes exceeding 2%.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety. A full range of brushes and accessories are available for this product. Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations. When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected. Wear nonslip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments. The machine, while charging, must be positioned so that the mains plug is easily accessible.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be switched off. Mains operated machines shall be disconnected by removing the power plug, and battery operated machines shall be disconnected by removing the fuse.

In order to prevent unauthorised use of the machine the power key must be removed after use. Machines left unattended shall be secured against unintentional movement. When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions. Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

If this product does not have a factory installed Numatic battery charger, then it is the responsibility of the owner and user of the product to ensure that the charging system and battery combination are compatible, fit for purpose and safe to use.



CAUTION

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.

Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.

This machine shall be stored indoors only

This machine is for indoor use only.

Read the instruction manual before using the appliance.

This product meets the requirements of IEC 60335-2-72

NOTE: This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.



DO

- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Strain cable or try to unplug by pulling on cable.
- Leave the brush pad on the machine when not in use.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Run the machine over power cable during operation.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers, use the main handle.
- Remove the handle from the machine except for service and repair.

Precautions when working with batteries

1. Always wear protective clothing e.g. face visor, gloves and overalls when working with batteries.
2. Whenever possible always use a properly designated and well-ventilated area for charging. Do not smoke or bring naked flames into the charging area.
3. Remove any metallic items from hands, wrists and neck i.e. rings, chains etc. before working on a battery.
4. Never rest tools or metallic objects on top of the battery.
5. When charging is complete disconnect from the mains supply.
6. The batteries must be removed from the machine before it is scrapped.
7. The machine must be disconnected from the supply when removing the battery.
8. To remove the batteries:- Disconnect machine from the mains supply (if charging) and ensure batteries are switched off with circuit disconnect switch. Disconnect hoses from separator and tanks. Remove separator and tanks. Unscrew battery strap fixings and remove. Undo battery terminals and remove. Remove batteries.
9. The batteries are to be disposed of safely, as according to local government guidelines.
10. Only use genuine Numatic replacement batteries.
11. Do not allow the batteries to become fully discharged; it may not be possible to re-charge them. Batteries should not be discharged below 9.5 volts with 10 amps flowing.
12. Do not allow one battery to be discharged separately to the other.
13. Do not mix batteries from different machines.
14. The batteries fitted to this product are Valve Regulated Lead Acid (VRLA) gel electrolyte type. The fitting of any other type of battery may cause a safety hazard.
15. Disconnect the fuse between the batteries before cleaning or maintenance.

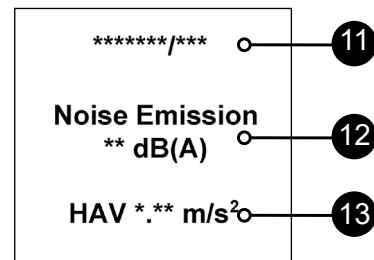
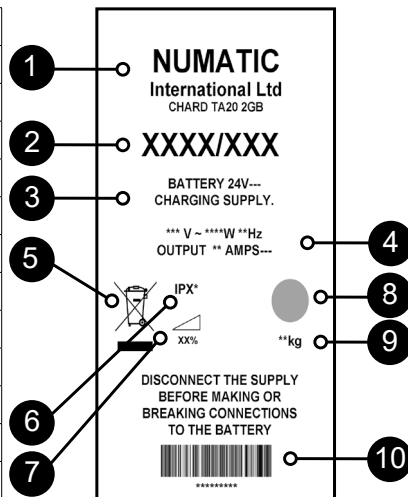
Battery Care

1. Always re-charge the batteries after use. This can be done at any time its not necessary to wait until they are fully discharged; they do not develop a "memory".
2. Leaving the charger to operate for a minimum of 4 hours after the green light has come on, at least weekly, will prolong battery life.
3. Do not store the machine with the batteries discharged.

(DE) Angaben zur Maschine

Leistungsschild

1	Name und Adresse des Unternehmens
2	Beschreibung der Maschine
3	Spannung/Strom/Frequenz
4	Leistung
5	WEEE Logo
6	Schutzart
7	Max. Anstieg
8	Zulassungszeichen
9	(Nutz-) Gewicht
10	Maschine Jahr/Woche/ Seriennummer
11	Beschreibung der Maschine
12	Geräuscentwicklung
13	Hand-Arm-Vibration



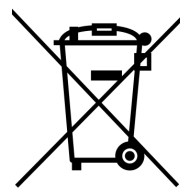
Zubehör und Verpackungsmaterial der Scheuersaugmaschine sollten zur umweltfreundlichen Entsorgung entsprechend sortiert werden.

Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.

Nicht mehr einsatzfähige Scheuersaugmaschinen müssen ausgesondert und einem umweltschonenden Recycling zugeführt werden.



PSA Persönliche Schutzausrüstung, die für gewisse Arbeiten erforderlich sein kann.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Schutzhandschuhe	
Staub-/ Allergieschutz	Augenschutz	Schutz-kleidung	Warnjacke	Fußbodenwarnschild

Hinweis: Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten:

Ladekabel: H05VV-F (1,0 mm², 3-adrig)
Batterieladegerät: 220–240 V

VORSICHT



**Keine heißen
Getränketrinken beim
Einsatz der Maschine!**



ORIGINALANLEITUNG HANDBUCH VOR GEBRAUCH LESEN

Informationen zur Scheuersaugmaschine



Wie alle elektrischen Geräte müssen Sie auch diese Maschine stets aufmerksam und mit größter Vorsicht bedienen. Sie müssen sicherstellen, dass regelmäßig sowohl eine routinemäßige als auch eine vorbeugende Wartung durchgeführt wird, damit ein sicherer Betrieb der Maschine gewährleistet ist. Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, darin eingeschlossen das Verwenden von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit dieser Maschine beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.

Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- oder Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist *.

Die Maschine darf in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden. Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden. Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit der Maschine geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind. Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden. Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich. Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb der Maschine bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.

Es ist entscheidend, dass dieses Gerät richtig zusammengebaut und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird. Stellen Sie bei Verwendung des Geräts stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten. Tragen Sie beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk. Verwenden Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske. Die Maschine muss beim Laden so aufgestellt werden, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist. Ziehen Sie beim Reinigen der Maschine und bei der Durchführung der Routinewartung den Schaltschlüssel ab. Wenn größere Komponenten ersetzt werden, MÜSSEN der Schaltschlüssel und die Akkusicherungen entfernt werden. Achtung! Bei Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten, lesen Sie die Anweisungen des Herstellers. Falls die Maschine nicht mit dem von Numatic gelieferten Ladegerät und Batterien ausgestattet ist, dann liegt es in der Verantwortung des Eigentümers und Nutzers zu gewährleisten, dass die Ladegerät-, Batterie-Kombination kompatibel und für den Zweck geeignet und sicher zu bedienen ist.



VORSICHT

Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet. Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind, als auf der Maschine gekennzeichnet. Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden. Diese Maschine ist für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt. Lesen Sie vor dem Gebrauch das Handbuch des Gerätes. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß IEC 60335-2-72.

ANMERKUNG Diese Maschine eignet sich auch für den gewerblichen Gebrauch außerhalb des normalen hauswirtschaftlichen Einsatzes, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.



TUN

- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.
- Halten Sie Ihre Maschine sauber.
- Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile umgehend.
- Überprüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen.
- Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.
- Ersetzen Sie das Ladekabel nur durch das korrekte, von Numatic genehmigte Ersatzteil.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Wischen Sie den zu reinigenden Bereich vor.



NICHT

- Verwenden Sie KEINE Dampfreiniger oder Druckwäscher zum Reinigen der Maschine, und verwenden Sie die Maschine NICHT im Regen.
- Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine NUR durch, nachdem der Netzstecker von der Stromversorgung getrennt wurde (wenn sich die Maschine im Lademodus befindet) oder Sie den Schlüssel abgezogen haben (wenn sich die Maschine im normalen Betriebsmodus befindet).
- Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich an das nächstgelegene Service-Center.
- Belasten Sie NICHT das Ladekabel, und ziehen Sie NICHT am Ladekabel, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.
- Lassen Sie das Bürstendeck NICHT in der abgesenkten Position, wenn es nicht gebraucht wird.
- Gehen Sie davon aus, dass die Maschine NUR dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn sie ordentlich gewartet wird.
- Fahren Sie mit der Maschine im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel.

Vorsichtsmassnahmen Beim Arbeiten Mit Akkus

1. Tragen Sie beim Arbeiten mit Akkus stets eine entsprechende Schutzausrüstung, z. B. Gesichtsschutz, Handschuhe und angemessene Arbeitskleidung.
2. Wann immer es möglich ist, sollte das Laden in einem speziell ausgewiesenen, gut belüfteten Bereich durchgeführt werden. Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer sind im Ladebereich untersagt.
3. Entfernen Sie alle Metallteile von Händen, Handgelenken und vom Hals (z. B. Ringe, Ketten usw.), bevor Sie an einem Akku arbeiten.
4. Lassen Sie niemals Werkzeuge oder Metallobjekte auf dem Akku liegen.
5. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie die Maschine vom Netz.
6. Beim Herausnehmen des Akkus muss die Maschine vom Netz getrennt sein.
7. Zum Entnehmen der Akkus:- Trennen Sie die Maschine vom Netz (wenn sie gerade geladen wird), heben Sie den Schmutzwassertank an, und stellen Sie sicher, dass die Akkus durch Entfernen der Sicherungen getrennt wurden. Trennen Sie die Schläuche vom Separator und von den Tanks. Akkus abklemmen und entnehmen.
8. Verwenden Sie nur Original-Ersatzakkus von NUMATIC.
9. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht vollständig entladen werden, da es sonst möglich ist, dass sie nicht wieder aufgeladen werden können. Akkus sollten nicht unter eine Spannung von 9,5 Volt bei einer Stromstärke von 10 A entladen werden.
10. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht ungleichmäßig (d. h. voneinander getrennt) entladen werden.
11. Akkus von unterschiedlichen Maschinen nicht mischen.
12. Die in diesem Produkt eingesetzten Akkus sind verschlossene Bleiakkumulatoren (VRLA) mit Gel-Elektrolyt. Die Verwendung anderer Akkus kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.
13. Bevor eine Maschine ausrangiert wird, müssen die Akkus daraus entfernt werden.
14. Entsorgen Sie die Akkus sicher und entsprechend den vor Ort geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

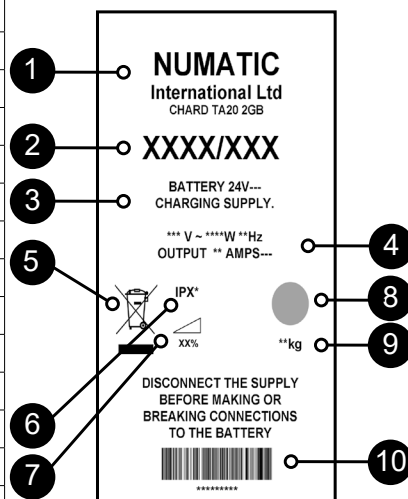
Akkupflege

1. Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz wieder auf. Dies kann jederzeit erfolgen – Sie müssen nicht warten, bis die Akkus vollständig entladen sind, da es hier keinen „Memory-Effekt“ gibt.
2. Wenn das Ladegerät mindestens einmal wöchentlich nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte für mindestens weitere 4 Stunden angeschlossen bleibt, verlängert sich die Akkulebensdauer.
3. Stellen Sie die Maschine nicht mit entladenen Akkus ab.

(FR) À propos de la machine

Plaque signalétique

1	Nom et adresse de la société
2	Description de la machine
3	Fréquence de la tension
4	Puissance nominale
5	Logo DEEE
6	Indice de protection de pénétration
7	Pente max
8	Marque d'approbation
9	Poids (prête à l'emploi)
10	Année/Semaine / Numéro de série de la machine
11	Description de la machine
12	Niveau sonore
13	Vibrations main-bras



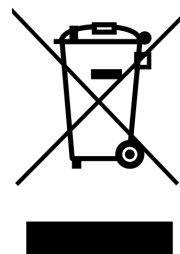
*****/**	11
Noise Emission ** dB(A)	12
HAV *.** m/s ²	13

Les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés pour un recyclage écologique.

Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.

Selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national, les autolaveuses qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traitées d'une manière respectueuse de l'environnement.



EPI (équipement de protection individuelle) qui peut être nécessaire pour certaines opérations.

Protection des oreilles	Chaussures de sécurité	Protection de la tête	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Panneau de signalisation "Attention sol mouillé"

Remarque: Il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider de l'EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité :

Câbles de charge : H05VV-F x 1,0 mm² x 3 conducteurs
Chargeur de batteries : 220 V/240 V

AVERTISSEMENT



Pas de boisson chaude pendant l'utilisation de la machine.



ORIGINALE LISEZ LE MODE
D'EMPLOI AVANT UTILISATION

Informations concernant l'autolaveuse



AVERTISSEMENT

Cet appareil nécessite de prendre toutes les précautions habituelles d'utilisation des appareils électriques, ainsi que des contrôles périodiques et du maintien en état du matériel de sorte de garantir la sécurité des usagers. À défaut d'une maintenance suffisante, comprenant le remplacement des éventuelles pièces défectueuses par des pièces d'origine, le matériel peut représenter des dangers dont le constructeur ne peut être tenu responsable.

L'identification précise de la machine comprenant le modèle précis et le numéro de série devra être communiqué pour tout approvisionnement de pièces détachées.

Cette machine ne convient pas aux enfants ou aux personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les enfants doivent être tenus à l'écart. Durant la charge, la machine doit être en position arrêt, sous abris couvert, sur une surface de niveau. La clef de contact doit être retirée afin d'éviter toute utilisation par des personnes non autorisées.

N'utiliser que les brosses d'origine livrées avec la machine, ou préconisées dans le manuel d'instruction. L'utilisation de toute brosse autre peut avoir des répercussions sur la sécurité. Une gamme complète de brosses, disques et accessoires est disponible pour cette machine. N'utilisez que les brosses appropriées aux différentes applications pour lesquelles cette machine est construite.

Veillez impérativement à ce que les équipements soient montés en conformité avec la réglementation en matière de sécurité. Veillez à prendre toutes les précautions nécessaires à garantir la sécurité des utilisateurs et autres personnes qui pourraient être affectées. Employer des chaussures non glissantes, et un masque respiratoire dans le cas d'utilisation en environnement poussiéreux.

Lorsque la machine est en charge, celle-ci doit être positionnée de sorte que la prise d'alimentation soit facilement accessible. Pour toute opération de maintenance, de nettoyage, de changement d'accessoires, de reconfiguration, la machine doit impérativement être mise hors tension, et en position arrêt.

Dans le cas d'équipements livrés par Numatic avec les batteries ou le chargeur non installés, il revient à l'acquéreur, l'entière responsabilité de s'assurer que le chargeur et les batteries sont compatibles, correctement installés, adaptés à l'utilisation et remplissent totalement les conditions de sécurité.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.

Lorsque des détergents ou autres liquides sont utilisés, respectez les préconisations du fabricant.

Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.



ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.

La machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.

Cette machine doit impérativement être rangée en intérieur.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335-2-72.

Remarques Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.



IMPÉRATIVEMENT

- S'assurer que la machine soit déballée et préparée par le personnel compétent.
- Maintenir la machine propre.
- S'assurer que les brosses soient toujours propres et en bon état.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou défectueuse.
- Vérifier régulièrement le parfait état du cordon de charge. Celui-ci doit être immédiatement remplacé à la moindre détérioration.
- Ne remplacer le cordon que par le cordon d'origine Numatic.
- S'assurer que l'aire de travail est dégagée de tout obstacle et que personne ne s'y trouve.
- Travailler en lieu bien éclairé.
- Balayer l'aire avant de la nettoyer



NE JAMAIS

- utiliser de vapeur, d'eau sous pression ou utiliser la machine sous la pluie.
- effectuer d'opération de maintenance ou de nettoyage lorsque la machine est raccordée au secteur pour être chargée.
- effectuer une réparation sans une formation préalable. Contacter le centre SAV le plus proche si besoin.
- tirer sur le câble de charge.
- laisser les brosses en position basse lorsque la machine n'est pas utilisée.
- laisser du personnel inexpérimenté non autorisé ou n'ayant pas reçu la formation adéquate, utiliser la machine.
- s'attendre à un résultat correct de la machine sans une maintenance correctement effectuée.
- faire passer la machine sur des câbles sous tension.

Precaution Pour Toute Manipulation Des Batteries

1. Toujours porter des vêtements de protection appropriés : visière faciale, gants, et combinaison étanche pour toute manipulation des batteries.
2. Toujours recharger la machine dans un endroit approprié et correctement ventilé.
Ne pas fumer ou approcher d'objet incandescent dans la zone de charge.
3. Retirer tout objet métalliques des mains (anneaux, bagues, montres, fourchettes...) avant la manipulation des batteries.
4. Ne jamais déposer d'outils ou objets métalliques sur les batteries.
5. Débrancher du secteur lorsque la machine est complètement rechargée.
6. Ôter les batteries avant élimination de la machine.
7. La machine doit être déconnectée du secteur avant d'ôter les batteries.
8. Pour retirer les batteries, ôter le câble de charge si celui-ci est connecté, vider le réservoir d'eau sale, et assurer l'isolation des batteries en enlevant le fusible.
Débrancher les flexibles du séparateur et réservoir, démonter les cosses et enlever les batteries.
9. Les batteries doivent être mises au rebut de manière sécurisée, conformément aux directives du gouvernement local.
10. N'utiliser que les batteries d'origine NUMATIC.
11. Ne jamais laisser les batteries se décharger complètement, celles-ci risqueraient de ne plus pouvoir être rechargées.
Les batteries ne doivent jamais être déchargées en dessous de 9.5V avec une intensité de 10A.
12. Ne jamais décharger une batterie plus que les autres.
13. Ne jamais panacher avec des batteries d'autres machines.
14. Les batteries définies pour cette gamme sont des batteries à régulation par vanne du flux de gel électrolytique (VRLA).
Le remplacement par des batteries autres entraîne des risques mettant en jeu la sécurité du matériel et des personnes.
15. Retirez le fusible entre les batteries avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

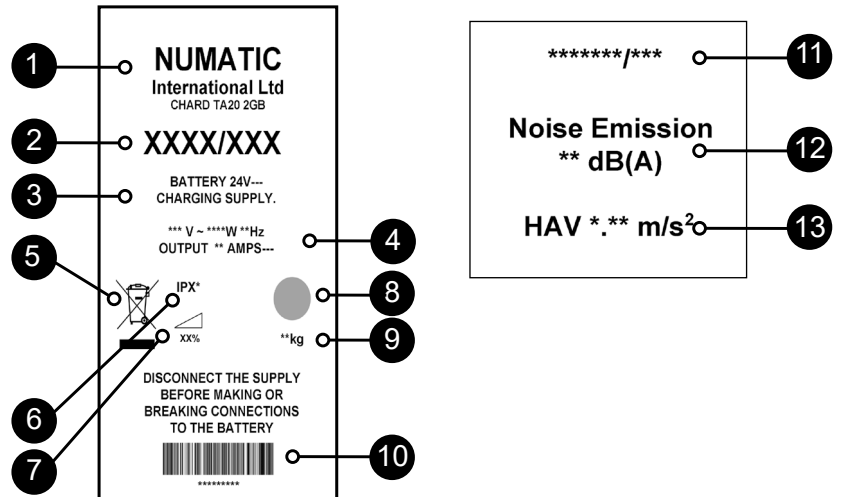
Entretien Des Batteries:

1. Toujours recharger les batteries immédiatement après utilisation. Il n'est absolument plus utile d'attendre la décharge complète de la batterie car cette batterie ne souffre pas de l'effet de "mémoire"
2. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, laisser en charge chaque semaine un minimum de quatre heures après le basculement au vert du voyant de chargeur.
3. Ne jamais laisser la machine avec les batteries déchargées.

(NL) Informatie over de machine

Typeplaatje

1	Naam en adres bedrijf
2	Omschrijving machine
3	Spanning/Frequentie
4	Vermogen
5	WEEE Logo
6	IP-beschermingsklasse
7	Max. hellingshoek
8	Goedkeuringsmerk
9	Gewicht (klaar voor gebruik)
10	Jaar / week / serienummer machine
11	Omschrijving machine
12	Geluidsclassificatie
13	Trillingen handen/armen



De accessoires en verpakking van de schrobzuigmachine dienen op een milieuvriendelijke manier te worden gerecycled.

Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd!

Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste, Electrical, Electronic Equipment of WEEE) en de overeenkomstige nationale wetten en bepalingen dienen afgedankte schrobmachines gescheiden van het huishoudelijke afval te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier verder te worden verwerkt.



PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die mogelijk nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorscherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
				Waarschuwbord gladde vloer
Adembescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Reflecterende jas	

Opmerking: Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritisch onderdeel:

Laadsnoeren: H05VV-F x 1,0 mm² x 3-aderig
Acculader: 220V / 240V

WAARSCHUWING



Gebruik geen warme dranken tijdens het werken met de machine.



ORIGINELE INSTRUCTIES LEES VOOR
GEBRUIK DE HANDLEIDING

Informatie m.b.t. schrobzuigmachine



WAARSCHUWING

Zoals voor alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en moet regelmatig periodiek en preventief onderhoud worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen. Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen, kan de veiligheid in gevaar brengen.

De fabrikant kan hiervoor in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het kenplaatje* vermelde modelnummer/serienummer.

Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij onder toezicht of instructie voor het gebruik van de machines door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.

Gebruik enkel borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die uitdrukkelijk in de gebruikershandleiding staan vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen. Er is voor deze machine een volledig gamma borstels en accessoires verkrijgbaar. Gebruik enkel borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de betreffende taak garanderen.

Het is van het grootste belang dat deze machine correct wordt gemonteerd en bediend conform de geldende veiligheidsvoorschriften. Let er bij het gebruiken van deze machine steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen om de veiligheid van de bediener en mogelijke omstaanders te garanderen. Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Plaats de machine bij het opladen altijd zo dat het stopcontact eenvoudig toegankelijk is.

Haal de sleutel uit het contact wanneer u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert. Bij het vervangen van grote onderdelen MOETEN de sleutel en de accuzekeringen altijd worden verwijderd.

Waarschuwing: Als dit product geen door de fabriek geïnstalleerde acculader en accu's heeft, is het de verantwoordelijkheid van de eigenaar en gebruiker om zich ervan te verzekeren dat de combinatie van het laadsysteem en de accu's bij elkaar passen, toepasselijk zijn en veilig zijn in gebruik.

Wanneer de machine onbeheerd wordt achtergelaten, moet ze worden vastgezet zodat ze niet ongewild kan gaan bewegen. Als u schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen gebruikt, lees dan de gebruiksaanwijzing.



OPGELET

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.
Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden bewaard.
Deze machine is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.
Lees de gebruikershandleiding alvorens deze machine in gebruik te nemen.
Dit product voldoet aan de vereisten van IEC 60335-2-72.

OPMERKING Deze machine is tevens geschikt voor zwaar gebruik, d.w.z. zwaarder dan huishoudelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.



WEL
DOEN

- zorg ervoor dat de machine alleen door ervaren personen worden uitgepakt / gemonteerd.
- houd de machine schoon.
- houd de borstels in goede staat.
- vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- controleer het laadsnoer geregeld op beschadiging, zoals scheuren of slijtage.
- Vervang het snoer wanneer het is beschadigd, voordat u de machine opnieuw gaat gebruiken.
- Vervang het laadsnoer uitsluitend door een geschikt en door Numatic goedgekeurd reserveonderdeel.
- zorg ervoor dat er zich geen obstakels en/of mensen in de werkzone bevinden.
- zorg ervoor dat de werkzone goed verlicht is.
- veeg de zone die u gaat schoonmaken vooraf schoon.



NIET
DOEN

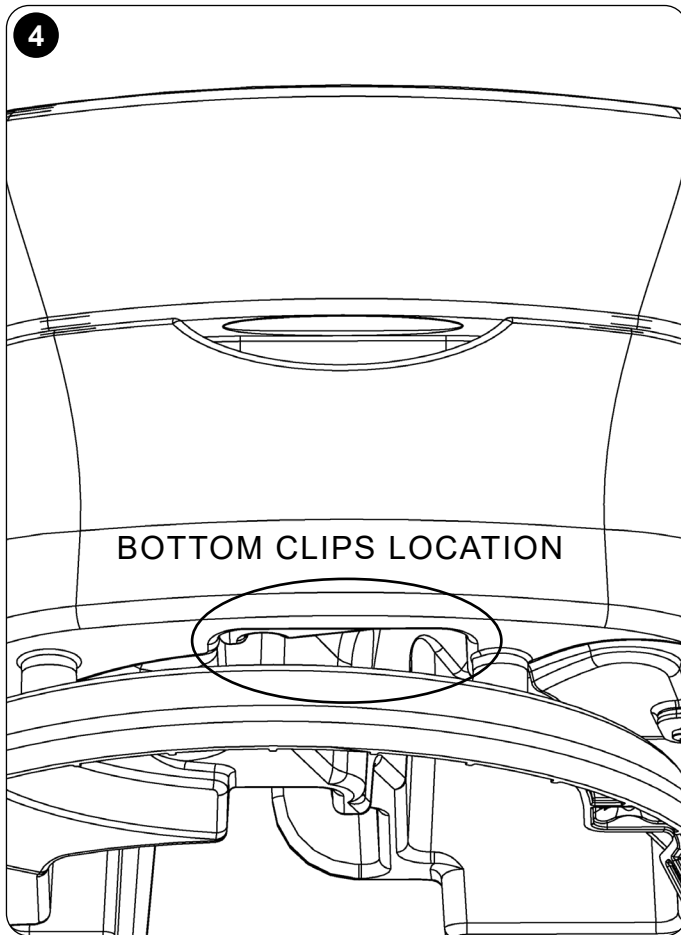
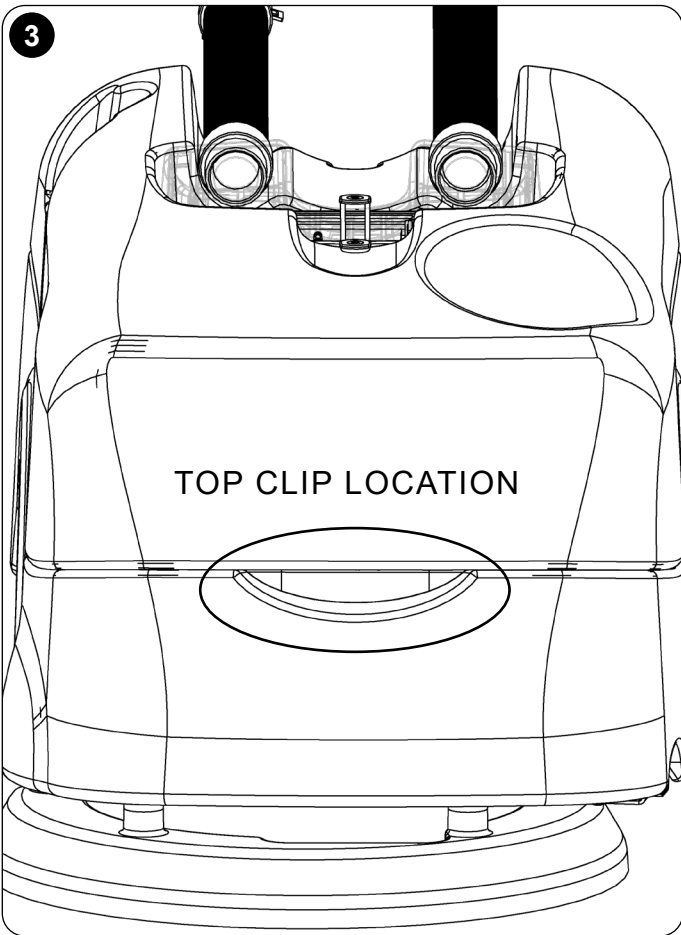
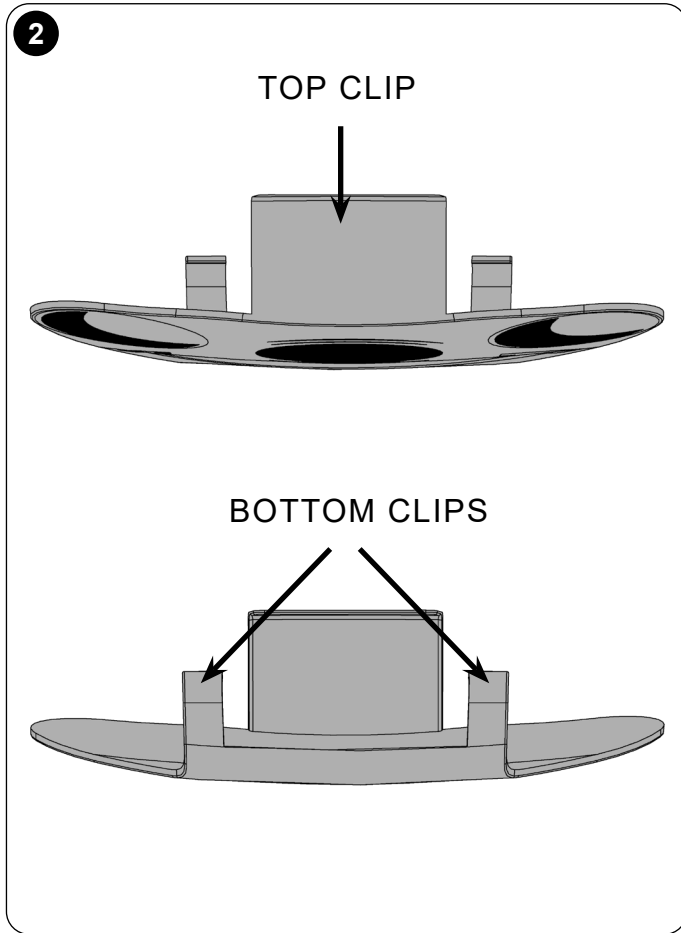
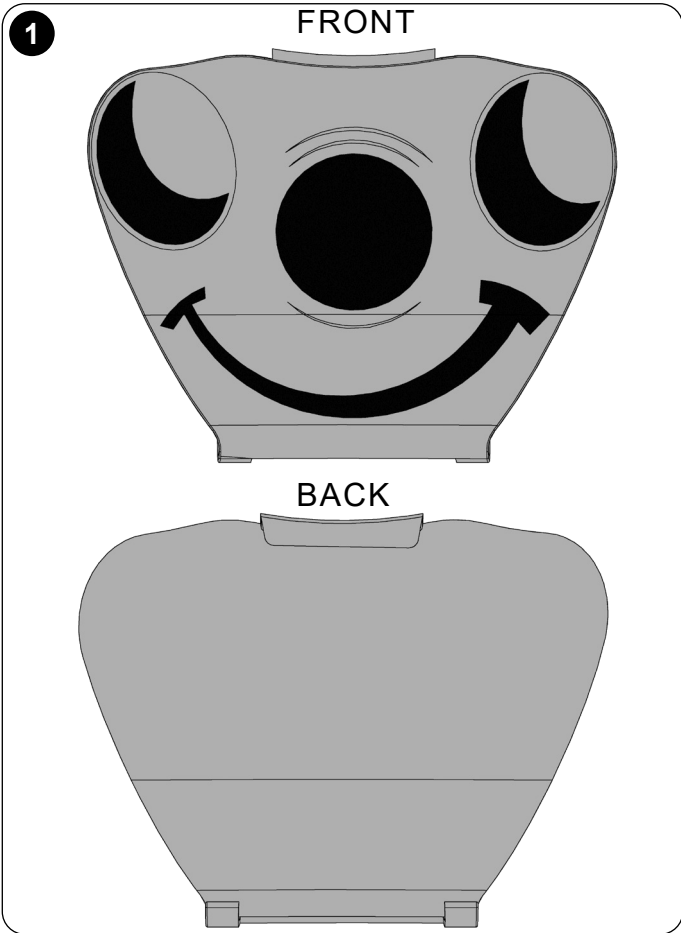
- gebruik geen stoomreiniger of hogedrukspruit om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen
- Voer geen onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uit aan de machine terwijl de stekker in het stopcontact zit, de machine aan het opladen is of de sleutel nog op het contact zit.
- laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Neem daarvoor steeds contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- span het laadsnoer nooit strak en verwijder het nooit uit het stopcontact door eraan te trekken.
- laat de borstelplaat niet omlaag staan wanneer ze niet in gebruik is.
- verwacht niet dat de machine probleemloos zal werken wanneer ze niet correct wordt onderhouden.
- rijd nooit over stroomkabels met de machine.

Voorzorgsmaatregelen bij het werken met accu's

1. Draag steeds beschermende kledij zoals een gezichtsmasker, handschoenen en overall wanneer u werkt met accu's
2. Laad de accu's indien mogelijk steeds in een specifiek daartoe voorziene en goed geventileerde ruimte op. In dergelijke ruimtes mag niet gerookt worden en mogen geen toestellen met open vlam worden gebruikt.
3. Verwijder alle metalen voorwerpen zoals ringen, kettingen, enz. van handen, polsen en nek alvorens aan een accu te werken.
4. Laat nooit gereedschap of metalen voorwerpen bovenop de accu liggen.
5. Haal het laadsnoer uit het stopcontact zodra het opladen voltooid is.
6. De machine mag niet aangesloten zijn op de netvoeding wanneer u de accu verwijdert.
7. Hoe verwijdert u de accu's? Haal stekker van de machine uit het stopcontact (als ze wordt opgeladen), til de vuilwatertank op en zorg dat de accu's geïsoleerd zijn door de zekeringen te verwijderen. Maak alle slangen van de scheider en de tanks los. Maak de accuklemmen los en verwijder de accu's.
8. Gebruik uitsluitend authentieke NUMATIC vervangaccu's.
9. Laat de accu's nooit volledig ontladen. Mogelijk kunt u ze daarna niet meer opladen.
10. Laat de machine nooit op 1 battery werken.
11. Gebruik nooit accu's van verschillende machines samen.
12. De in deze machine gebruikte accu's zijn VRLA-accu's van het gel-type. Het installeren van andere types accu's kan de veiligheid in gevaar brengen.
13. De accu's moeten uit de machine worden gehaald wanneer die definitief buiten dienst wordt gesteld.
14. Voer accu's op een veilige manier af, conform de lokale regelgeving.

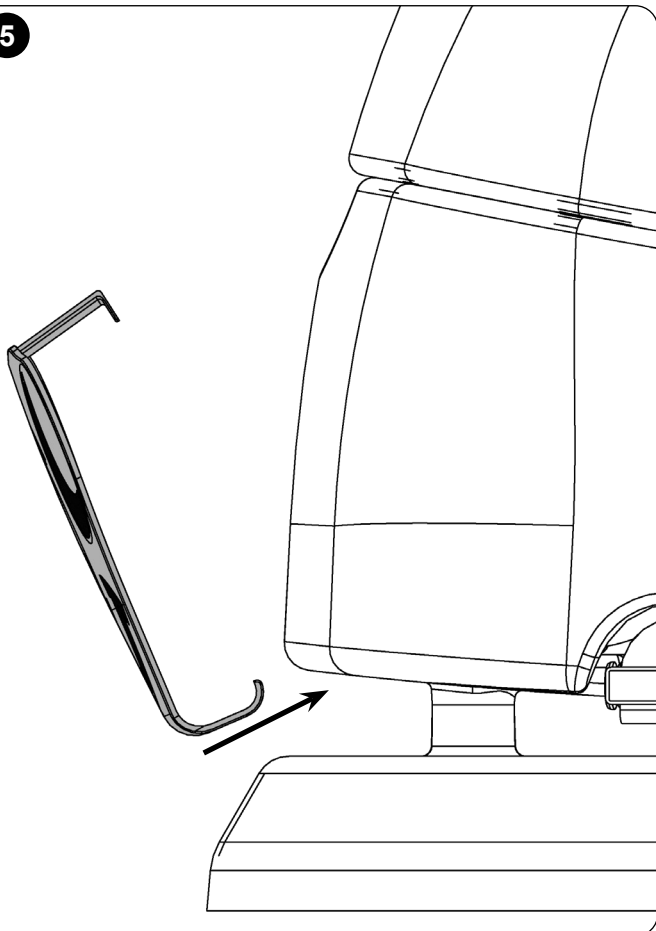
Accu-Onderhoud

1. Laad de accu's na elk gebruik op. Dit kan op elk moment - u hoeft niet te wachten tot ze volledig ontladen zijn; ze ontwikkelen geen "geheugen".
2. De nuttige levensduur van de accu wordt verlengd wanneer u de lader ten minste eenmaal per week minstens 4 uur laat werken nadat het groene lichtje begint te branden.
3. Berg de machine niet op met lege accu's.

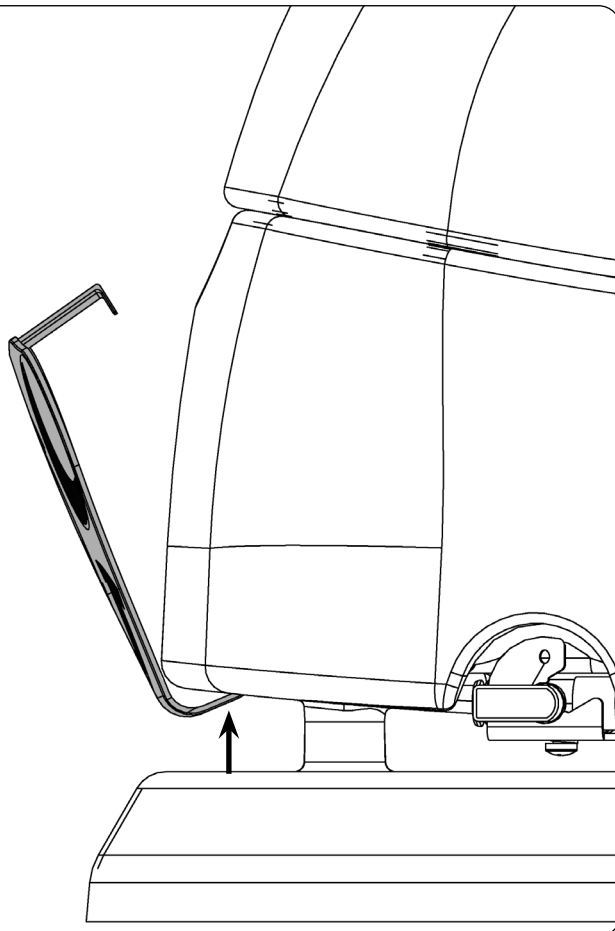


Face Fitting Instructions

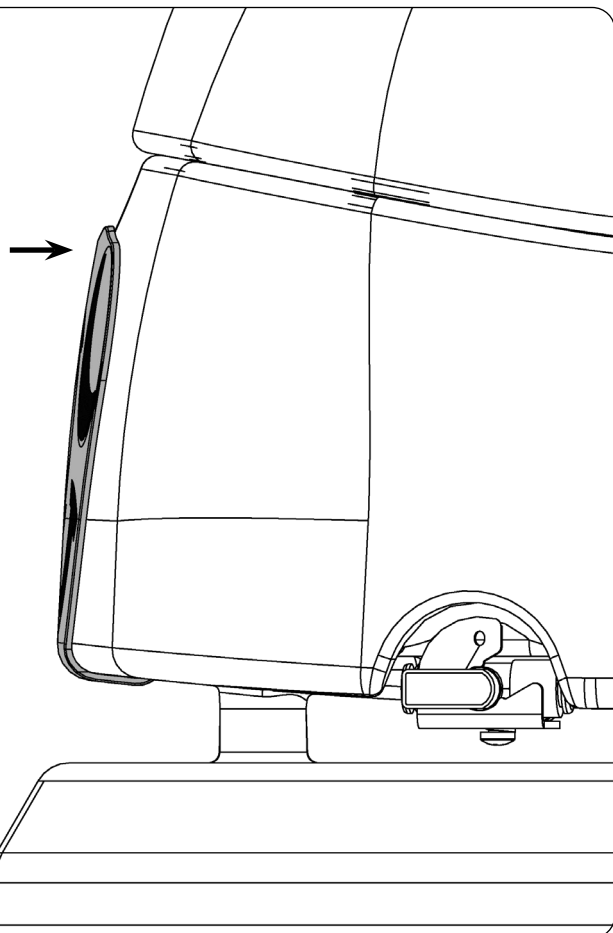
5



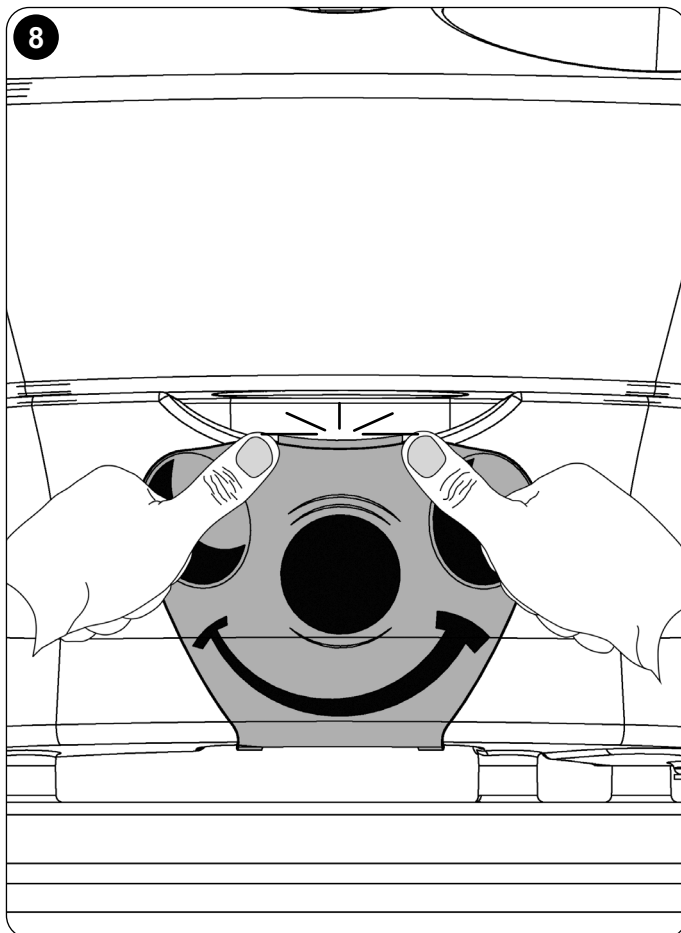
6



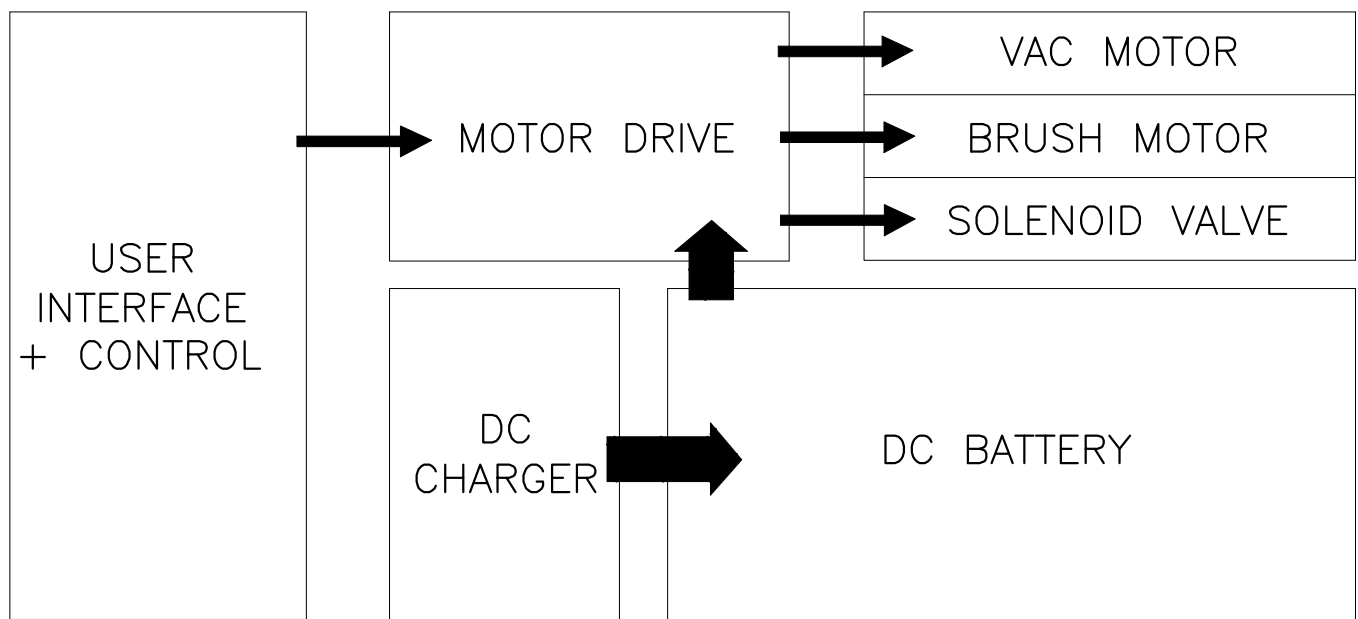
7



8



Schematic Diagram



Spare Parts

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
606260	BATTERY PACK (BOXED)	903531	SERILOR REPLACEMENT BLADE SET
606266	BATTERY & CHARGER PACK (UK)	903532	SERILOR COMPLETE SQUEEGEE ASSEMBLY
606267	BATTERY & CHARGER PACK (EURO)	303985	FILLER CAP ASSEMBLY
606268	BATTERY & CHARGER PACK (SWISS)	903544	FILLER CAP LID
606269	BATTERY & CHARGER PACK (CSA)	237232	SEPERATOR FILTER
606270	BATTERY & CHARGER PACK (SOUTH AFRICA)	237260	GRIT BASKET
606271	BATTERY & CHARGER PACK (AUS)	231054	SUCTION HOSE
606272	CHARGER PACK (UK)	213055	VAC HOSE
606273	CHARGER PACK (EURO)	208471	CONSTANT TENSION CLIP
606274	CHARGER PACK (SWISS)	303997	DUMP-HOSE ASSEMBLY
606275	CHARGER PACK (CSA)	208448	TANK DRAIN CAP
606276	CHARGER PACK (SOUTH AFRICA)	208526	REPLACEMENT 40AMP FUSE
606277	CHARGER PACK (AUS)	208455	M5 KNOB (BLACK)
		208537	CONSTANT TENSION CLIP (VAC HOSE)

Empfohlene Ersatzteile

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
606260	TTB-1840 AKKUPAKET (IN EINER BOX)	903531	TTB-1840 ERSATZBLATTSATZ
606266	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (GB)	303985	TTB-1840 EINFÜLLKAPPE BAUGRUPPE
606267	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (EURO)	903544	EINFÜLLKAPPENDECKEL
606268	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (SCHWEIZ)	237232	TTB-1840 SEPERATORFILTER
606269	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (CSA)	237260	TTB-1840 SANDKORB
606270	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (SÜDAFRIKA)	231054	TTB-1840 SAUGSCHLAUCH
606271	TTB-1840 AKKUPAKET & LADEGERÄT (AUS)	213055	TTB-1840 UNTERDRUCKSCHLAUCH
606272	TTB-1840 LADEGERÄT (GB)	208471	KLEMME MIT KONSTANTER SPANNUNG
606273	TTB-1840 LADEGERÄT (EURO)	303997	TTB-1840 ABLASSSCHLAUCH BAUGRUPPE
606274	TTB-1840 LADEGERÄT (SCHWEIZ)	208448	TANKABLASSKAPPE
606275	TTB-1840 LADEGERÄT (CSA)	208526	40-A-ERSATZSICHERUNG
606276	TTB-1840 LADEGERÄT (SÜDAFRIKA)	208455	M5-KNOPF (SCHWARZ)
606277	TTB-1840 LADEGERÄT (AUS)	208537	KLEMMBARE SCHLAUCHSCHELLE

Pièces de rechange recommandées

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
606260	BATTERIE TTB-1840 (CAISSONNÉE)	903531	JEU DE LAMELLES DE RECHANGE TTB-1840
606266	BATTERIE ET CHARGEUR TTB-1840 (RU)	303985	ENSEMBLE BOUCHON DE REMPLISSAGE TTB-1840
606267	BATTERIE ET CHARGEUR TTB-1840 (EURO)	903544	COUVERCLE BOUCHON DE REMPLISSAGE
606268	BATTERIE ET CHARGEUR TTB-1840 (SUISSE)	237232	FILTRE SÉPARATEUR TTB-1840
606269	BATTERIE ET CHARGEUR TTB-1840 (CSA)	237260	PANIER À SABLE TTB-1840
606270	BATTERIE ET CHARGEUR TTB-1840 (AFRIQUE DU SUD)	231054	TUYAU D'ASPIRATION TTB-1840
606271	CHARGEUR TTB-1840 (AUS)	213055	TUYAU À DÉPRESSION TTB-1840
606272	CHARGEUR TTB-1840 (RU)	208471	COLLIER À TENSION CONSTANTE
606273	CHARGEUR TTB-1840 (EURO)	303997	ENSEMBLE TUYAU DE VIDANGE TTB-1840
606274	CHARGEUR TTB-1840 (SUISSE)	208448	BOUCHON DE VIDANGE RÉSERVOIR
606275	CHARGEUR TTB-1840 (CSA)	208526	FUSIBLE DE RECHANGE 40 AMPÈRES
606276	CHARGEUR TTB-1840 (AFRIQUE DU SUD)	208455	BOUTON M5 (NOIR)
606277	TTB-1840 CHARGER PACK (AUS)	208537	COLLIER ELASTIQUE DE RETENUE (FLEXIBLE D'ASPIRATION).

Aanbevolen reserveonderdelen

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
606260	ACCUPAK TTB-1840 (IN DOOS)	903531	VERVANGENDE SET WISSERBLADEN TTB-1840
606266	ACCU & LADER TTB-1840 (GB)	303985	TTB-1840 VULDOP GROEP
606267	ACCU & LADER TTB-1840 (EUROPA)	903544	VULDOPDEKSEL
606268	ACCU & LADER TTB-1840 (CH)	237232	SCHEIDER FILTER TTB-1840
606269	ACCU & LADER TTB-1840 (CSA)	237260	OPVANGMANDJE TTB-1840
606270	ACCU & LADER TTB-1840 (ZUID-AFRIKA)	231054	ZUIGSLANG TTB-1840
606271	ACCU & LADER TTB-1840 (AUS)	213055	VACUÛMSLANG TTB-1840
606272	ACCUPAK TTB-1840 (GB)	208471	CONSTANTE SPANNINGSKLEM
606273	ACCUPAK TTB-1840 (EUROPA)	303997	TTB-1840 AFVOERSLANG GROEP
606274	ACCUPAK TTB-1840 (CH)	208448	DOP TANKAFVOER
606275	ACCUPAK TTB-1840 (CSA)	208526	VERVANGENDE ZEKERING (40 AMP)
606276	ACCUPAK TTB-1840 (ZUID-AFRIKA)	208455	M5-SCHROEFKNOP (ZWART)
606277	ACCUPAK TTB-1840 (AUS)	208537	SLANGKLEM AFTAPSLANG VUILWATERTANK

Notes

Notes

Notes

[illegible]

UKCA Declaration of Conformity

Manufacturer:	Numatic International Limited Chard TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product:	TTB1840, HTB1840
Description:	Floor Treatment - Walk Behind – Commercial - Battery

We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

S.I. 2008: 1597	Supply of Machinery Regulations	EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021 EN60335-2-72:2012 EN62233:2008
S.I. 2016: 1091	EMC Regulations	EN55014-1:2017 + A11:2020 EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
S.I. 2012: 3032	RoHS Regulations	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology

Signed: *M Coles* Date: 30th Aug 2023

Numatic International Limited,
Chard,
Somerset, TA20 2GB, UK

EU, EC, EL, UE, ES: Declaration of Conformity Prohlášení o shodě Konformitätsklärung Overensstemmelsesklæring Declaración de conformidad Vastavusdeklaratsioon Déclaration de conformité	Декларация за съответствие Діхуван, суцьогоднос Megfelelőség nyilatkozat Dichiarazione di conformità Atkuriš deklaracija Conformiteitsverklaring Samsvarserklæring Declaração de conformidade	Deklaracja zgodności Declaratie de conformitate Декларация о соответствии Izjava o skladnosti Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Manufacturer: / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Toetja / Fabricant / произво­дитель / Κατασκευαστής / Gyártó / Fabricante / Gamintojas / Fabrikant / Producent / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkare / Proizvajalca / Valmistaja:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product: / Produkt / Produkt / Produkt / Producto, Toodet, Produit / Под­у­к­т / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produkta / Artikel / Produkt / Productos / Produkt / Produ­ct / Товар / Produkt / Izdelka / Tuote:		
Description: / Opis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Описання / Περιγραφή / Leirás / Descrizione / Apiudiniņas / Omschrijving / Beskrivelse / Descrição / Opis / Descriere / Описание / Beskrivning / Opis / Kuvaus:		
GB We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. CZ My, Numatic prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. DE Wir, Numatic erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. DK Vi, Numatic erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. ES Nosotros, Numatic declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas EE Meie, Numatic käesolevaga kinnitame ja kanname ainuühtlalist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja FR Numatic déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	BG Ние, Numatic с настоящото деклариране на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти е в съответствие със следните директиви и стандарти. GR Εγείς, Numatic δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. HU Mi, Numatic kijelentjük, egyedül felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak IT Noi, Numatic dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. LT Mes, "Numatic pareiškia vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus NL We verklaren Numatic hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen NO Vi, Numatic erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produkt er i samsvar med følgende direktiver og standarder	PT Nós, a Numatic declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as direttrizes e normas a seguir. PL My, Numatic Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami. RO Noi, Numatic Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. RU Мы, Нификс овим изъявляем под своим одговорношћу, да наведенор производ је у складу са следећим директивама и стандардима. SE Vi Numatic förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. SI Mi, Numatic izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. FI Me, Numatic täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti
2006/42/EC	Machinery Directive EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021 EN60335-2-72:2012 EN62233:2008	
2014/30/EU	EMC Directive EN55014-1:2017 + A11:2020 EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008	
2011/65/EU	RoHS Directive	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology

Signed: *M Coles* Date: 09th August 2023

Numatic International Limited
Chard,
Somerset, TA20 2GB, UK

This Machine Has Been Packed
With The Following

Brush / Pad

☐

Floor Tool

☐

Charging Lead

☐

Battery

☐

Fuse Pack

☐

Signed

Distributed by:

Numatic

numatic.com

Numatic International Limited.
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
Tel: 01460 68600 www.numatic.co.uk

Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: 05 11 98 42 16 0 www.numatic.de

Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier
EAE La Tuilerie, 77500 CHELLES, FRANCE
Tel: 01 64 72 61 61 www.numatic.fr

Numatic International BV, Vennootsweg 15
2404 CG, Alphen aan den Rijn, Nederland
Tel: 0172 467 999 www.numatic.nl

Numatic International (Pty.) Ltd.
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng,
SOUTH AFRICA 1685
Tel: 0861 686 284 www.numatic.co.za

Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar. SCHWEIZ
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 www.numatic.ch

Numatic International ULDA. Rua da Boa Viagem, 177
4470.210 Maia. PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 www.numatic.pt

Numatic International SLU. C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 647 22 22 www.numatic.es

Numatic International Denmark. Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +45 (0) 31 64 08 08 info@numatic-online.dk
www.numatic-online.dk

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.
Including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice
numatic.com © Numatic International Limited
233970 10/23 (A34)